

∴ HEINE NT300 Charger



HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG
Dornierstr. 6 · 82205 Gilching · Germany
E-Mail: info@heine.com · www.heine.com

MED 0613 2020-06-26



HEINE NT300 Charger

DEUTSCH	3
ENGLISH	7
FRANÇAIS	11
ESPAÑOL	15
ITALIANO	19
SVENSKA	23
NEDERLANDS	27
DANSK	31
SUOMI	35
PORTUGUÊS	39



 Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

Allgemeine Gewährleistung

Anstelle der gesetzlichen Gewährleistungsfrist von 2 Jahren übernimmt HEINE für seine Geräte (ausgenommen Verbrauchsmaterialien wie z.B. Lampen, Einmalgebrauchartikel und Ladebatterien) eine Garantie von 5 Jahren ab Warenauslieferung ab Werk. Unter Warenauslieferung ist zu verstehen, dass HEINE die Ware dem Spediteur, dem Frachtführer oder einer sonst vom Kunden zur Ausführung der Versendung bestimmten Person ohne Verladung auf das Beförderungsmittel übergeben hat.

Diese Garantie gilt für einwandfreies Arbeiten bei bestimmungsgemäßer Verwendung und Beachtung der Gebrauchsanweisung. Während der Dauer der Gewährleistung und Garantie werden auftretende Fehler und Mängel am Gerät kostenlos beseitigt, soweit sie nachweislich auf Material-, Verarbeitungs- und/oder Konstruktionsfehlern beruhen. Rügt ein Besteller während der Gewährleistung einen Sachmangel, so trägt er stets die Beweislast dafür, dass das Produkt bereits bei Erhalt der Ware mangelhaft war. Diese gesetzliche Gewährleistung und die Garantie beziehen sich nicht auf solche Schäden, die durch Abnutzung, fahrlässigen Gebrauch, Verwendung von nicht original HEINE Teilen / Ersatzteilen (insbesondere Lampen, da diese speziell für HEINE Instrumente nach folgenden Kriterien entwickelt wurden: Farbtemperatur, Lebensdauer, Sicherheit, optische Qualität und Leistung), durch Eingriffe nicht von HEINE autorisierter Personen entstehen oder wenn Vorschriften in der Gebrauchsanweisung vom Kunden nicht eingehalten werden.

Jegliche Modifikation der HEINE Geräte mit Teilen oder zusätzlich angebrachten Teilen, die nicht der HEINE Originalspezifikation entsprechen, führt zu einer Erlöschung der Gewährleistung auf die einwandfreie Funktion der Geräte und damit des Garantieanspruchs wegen Mängel, soweit dies auf die Veränderung oder Ergänzung zurückzuführen ist. Weitere Ansprüche, insbesondere Ansprüche auf Ersatz von Schäden, die nicht am HEINE Produkt selbst entstanden sind, sind ausgeschlossen.

Zweckbestimmung

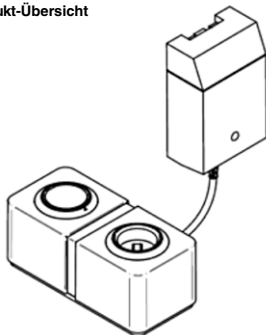
Das HEINE NT300 Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von HEINE BETA Ladegriffe, HEINE BETA Slim Ladegriffe und HEINE Laryngoskop-Ladegriffe bestimmt. Diese müssen einen HEINE Akkumulator bzw. Ladebatterie beinhalten. Es darf nur von qualifiziertem medizinischem Personal innerhalb einer professionellen Gesundheitseinrichtung verwendet werden.

Warn- und Sicherheitsinformationen

 **WARNUNG!** Dieses Symbol macht auf eine möglicherweise gefährliche Situation aufmerksam. Die Nichtbeachtung kann zu mittleren oder schweren Verletzungen führen. (Hintergrund: gelb; Vordergrund: schwarz)

 **HINWEIS!** Dieses Symbol wird für Informationen bezüglich Inbetriebnahme, Betrieb oder Wartung verwendet, die wichtig, jedoch nicht mit Gefahren verbunden sind.

Produkt-Übersicht



Primäradapter:



EU



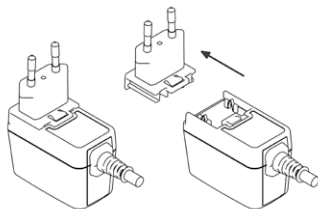
USA/Japan



UK



Australien



Der Primäradapter des Netzteils ist austauschbar, wodurch ein weltweiter Einsatz möglich ist. Die Bildfolge beschreibt das Vorgehen beim Austausch des Adapters.



Das Gerät sollte niemals an den folgenden Stellen angebracht oder aufbewahrt werden, da es hier zu Betriebsschäden kommen kann:

- Stellen, die stark Feuchtigkeit bzw. Kondenswasser ausgesetzt sind
- Stellen, die besonderen Umwelteinflüssen ausgesetzt sind
- Stellen, die ständigen Vibrationen unterliegen
- Stellen, die starken Temperaturschwankungen unterliegen
- Im Freien

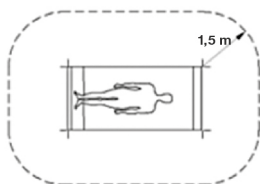
Installation



Stellen Sie das NT300 nicht auf weiche Möbel, Tücher oder Teppich.

Es dürfen keine Gegenstände in Löcher, Schlitze, Gehäuseöffnungen bzw. in den Ladeköcher gesteckt werden.

Das HEINE Ladegerät ist zur Aufstellung in medizinisch genutzten Räumen außerhalb der Patientenumgebung bestimmt. Es muss der Abstand (1,5 m) gemäß der IEC60601-1 eingehalten werden (siehe Abb.).



Inbetriebnahme, Betrieb und Handhabung

Das HEINE NT300 ist zu folgenden Ladegriffen kompatibel:

- BETA L Ladegriff
- BETA NT Ladegriff
- BETA Slim Ladegriff
- Standard F.O. Laryngoskopgriff
- Kurzer F.O. Laryngoskopgriff
- F.O. Winkelgriff
- Kleiner F.O. Laryngoskopgriff

- ⚠ Das NT300 darf nur an der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung betrieben werden. Ziehen Sie den Netzstecker bei längerer Betriebspause. Bei Eindringen von Flüssigkeit in das Gehäuse, das Gerät außer Betrieb nehmen und von autorisierten Personen überprüfen lassen. Das NT300 darf nicht in Räumen mit Explosionsgefahr betrieben werden. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung der Ladegriffe sowie der Ladebatterien.

- 🔌 Folgende Griffe sind **nicht** für den Betrieb mit dem NT300 Ladegerät bestimmt: BETA TR, BETA R, BETA Kabelgriff, mini3000 Batteriegriff.

Nach dem Anschließen des Steckertransformators an das Netz ist das NT300 betriebsbereit. Das NT300 sorgt unabhängig von der eingesetzten Griffgröße für den optimalen Ladezustand der Batterie.

- ⚠ Achten Sie beim Einsetzen der Griffe in die Ladeköcher darauf, dass die Kontakte in der Ladestation und am Instrumentenboden sauber und die Instrumente ausgeschaltet sind. Benachbarte Instrumente dürfen sich nicht berühren.

Bei der Verwendung unterschiedlich großer Griffe können Reduzierringe eingesetzt bzw. getauscht werden, um so jederzeit einen optimalen Stand der unterschiedlichen Griffe zu gewährleisten.

Reduzierringe für:



BETA Griff
F.O. Winkelgriff
Standard F.O.
Kurzer F.O. Laryngoskopgriff



Kleiner F.O. Laryngoskopgriff
(optional)



BETA Slim Ladegriff
(optional)

Der Griff kann möglichst sofort nach jeder Benutzung wieder in das Ladegerät eingesetzt werden und dort verbleiben. Eine Überladung ist ausgeschlossen.

- ⚠ Ein aufzuladender Akku darf nur im eingebauten Zustand mittels Griff geladen werden.
- 🔌 Ein Tausch der Reduzierringe sollte nur erfolgen, nachdem das Gerät vom Netz getrennt worden ist. Wenn das NT300 mit nur einem Griff benutzt wird, kann der nicht benutzte Ladeköcher mit der dem Gerät beigelegten Abdeckkappe verschlossen werden.

Der gleichmäßig blinkende Leuchtring um den Ladeköcher zeigt an, dass ein Ladestrom fließt und der Akku geladen wird.

Ein konstant leuchtender Ring zeigt an, dass der Ladevorgang abgeschlossen ist. Der Akku im Griff ist voll aufgeladen und steht nun mit der maximalen Leistung zur Verfügung.

- 🔌 Der Leuchtring leuchtet nicht, wenn der Ladeköcher leer ist oder wenn ein Defekt vorliegt.

Hygienische Wiederaufbereitung

Die Anweisung erhalten Sie:

- unter www.heine.com
- als Papierversion zugeschickt auf Anfrage bei genannter Kontaktadresse

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei. Für das HEINE Produkt schreiben wir als Hersteller keine sicherheitstechnische Kontrolle (STK) gemäß MPBetreibV, § 6 Sicherheitstechnische Kontrollen, Bezug Anlage 1 vor.

- ⚠ Das Schaltnetzteil darf nicht geöffnet werden (Risiko eines elektrischen Schlages).

Service

Das Gerät besitzt keine Komponenten, die einen vom Anwender durchgeführten Service benötigen.

Entsorgung

- ♻ Das Produkt muss einer getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten zugeführt werden. Es sind die jeweils landesspezifischen Entsorgungsregeln zu beachten.

Führen Sie gebrauchte oder defekte Batterien einer bestimmungsgemäßen Entsorgung zu. Vermeiden Sie Hautkontakt mit defekten Batterien.

Allgemeine Hinweise und Warnungen

Das HEINE NT300 Ladegerät ist ein hochwertiges Gerät. Behandeln Sie es daher stets sorgfältig.



Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch hinsichtlich seiner einwandfreien Funktion!

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie Beschädigungen feststellen!

Verwenden Sie das Gerät nicht in Überdruckkammern, in explosionsgefährdeter oder mit Sauerstoff angereicherter Umgebung!

Das Gerät darf nicht in die Nähe starker Magnetfelder wie z.B. MR-Tomographen gebracht werden.

Um die Funktionalität und Sicherheit des Geräts zu gewährleisten, dürfen nur ausschließlich HEINE Zubehör und HEINE Ersatzteile verwendet werden. Andernfalls erlischt die Garantie.

Ladebatterien vom Fremdhersteller dürfen nicht mit dem NT300 geladen werden.

Das Gerät darf nicht modifiziert oder verändert werden.

Die LED zeigt die Betriebsbereitschaft des Schaltnetzteils an.

Nicht am Kabel ziehen um das Schaltnetzteil vom Netz zu trennen.



Lagern und benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.

Die zu erwartende Betriebs-Lebensdauer beträgt bei bestimmungsgemäßen Gebrauch und Einhaltung der Warn- und Sicherheitsinformationen sowie der Wartungshinweise bis zu 7 Jahre. Über diesen Zeitraum hinaus, kann das Produkt, sofern es sich in einem sicheren und ordnungsgemäßen Zustand befindet, weiter verwendet werden.

Im Anhang finden Sie die Tabellen

- Elektromagnetische Störgrößen – Anforderungen und Prüfungen
- Technische Daten
- Erläuterung der verwendeten Symbole



Please read and follow these instructions for use and keep them for future reference.

General Conditions of Warranty

Instead of the statutory warranty time period of 2 years, HEINE will grant a guarantee of 5 years from the date of the consignment of the goods ex works, concerning its equipment (excluding disposables, e.g. bulbs, single-use articles, and rechargeable batteries). Date of consignment means that HEINE hands the goods over to the transport carrier, freight forwarder or any other person designated by the Customer for the transport of the goods without loading the collecting vehicle.

The guarantee covers irreproachable workmanship, on condition of the proper use of the equipment and the observation of the operating instructions. During the warranty- and guarantee time period, errors and deficiencies arising on the equipment will be rectified free of charge, in so far as such are evidenced by defective materials, processing and/or constructional errors. Should buyer complain of a material deficiency during the warranty time period, then the onus of proof is always to be on the orderer, that the product was defective already upon receipt of the goods. The statutory warranty and the guarantee do not apply to loss or damage caused by wear and tear, negligent use, the non-employment of original HEINE components and/or spares (in particular bulbs, as these have been especially developed for HEINE instruments in accordance with the following criteria: colour temperature, useful service life, safety, optical quality and performance. The statutory warranty and the guarantee do not apply to interventions by persons not authorised by HEINE or when the operating instructions are not observed by the customer. Any modification of a HEINE product with parts or additional parts which do not conform to the original HEINE specification will invalidate the warranty for the correct function of the product and further invalidate any warranty claims which result from such a change or modification. Further claims, in particular claims for replacement of loss or damage, which are experienced otherwise than directly on the HEINE product itself, are hereby excluded.



For U.S. only:

Federal law restricts this device to sale by or on the order of a Physician or Practitioner!

Intended Use

The HEINE NT300 charger is designed exclusively for charging HEINE BETA rechargeable handles, HEINE BETA Slim rechargeable handles and HEINE Laryngoscope rechargeable handles that must contain a HEINE rechargeable battery. It should only be operated by qualified medical personnel within a professional healthcare facility.

Warnings and Safety Information

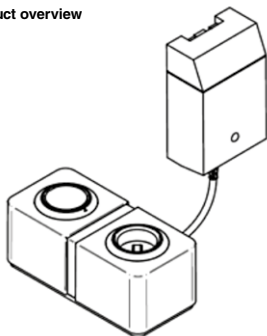


CAUTION! Indicates potential hazardous situations. Ignoring the corresponding instructions may lead to dangerous situations of mild to moderate extent. (Background color yellow; foreground color black).



NOTE! This symbol indicates valuable advice in terms of set up, operation or maintenance, as applicable. Notes are important, but not related to hazardous situations.

Product overview



Primary plug:



EU



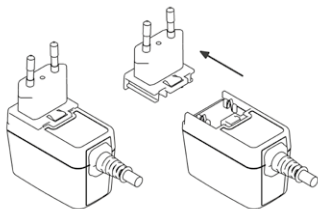
USA/Japan



UK



Australia



The primary plug is interchangeable. This allows a world wide use. The procedure of changing the plugs is as per the pictures.

⚠ To prevent mechanical and electrical breakdown, never install or store the charger in the following areas:

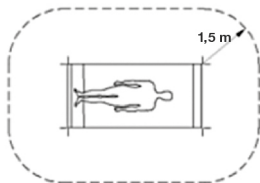
- areas exposed to high moisture or condensation
- areas exposed to extreme environmental conditions
- areas subject to constant vibrations
- areas subject to severe temperature fluctuations
- outdoors

Installation

⚠ Do not place the NT300 on soft furniture, cloth or carpet.

Do not insert any objects in any opening in the housing.

The HEINE Charger is intended for installation in medical areas outside the patient environment (at least 1.5 metres from the patient or patient support pursuant to IEC 60601-1, see figure).



Installation, operation and use

The HEINE NT300 is compatible with the following rechargeable handles:

- BETA L rechargeable handle
- BETA NT rechargeable handle
- BETA Slim rechargeable handle
- Standard F.O. laryngoscope handle
- Short F.O. laryngoscope handle
- F.O. angled handle
- Small F.O. laryngoscope handle

 The NT300 may only be used at the mains voltage specified on the identification label. Unplug the unit from the mains if not in use over long periods.

In the event of fluid ingress in the housing, the charger should be taken out of service and checked by an authorised person.

The NT300 must not be used in rooms where an explosion hazard is present.

Follow the instructions for the charger and rechargeable handles.

 The following handles are **not** compatible with the NT300 charger:
BETA TR, BETA R, BETA cord handle, mini3000 battery handle.

Plug the mains transformer into the mains and the NT300 is ready for use.
NT300 ensures that batteries are kept in good condition irrespective of handle size.

 When replacing the handles in the charging compartments, ensure that the internal contacts in the compartment are clean and that the instruments are switched off.

Instruments placed next to each other must not touch each other.

If different-sized handles are used, it is possible to fit adaptors so that each handle is held in place correctly.

Reduction rings for:



BETA Handle
F.O. angled handle
Standard F.O.
Short F.O. laryngoscope handle



Small F.O. laryngoscope handle
(optional)



BETA Slim rechargeable handle
(optional)

Ideally, the rechargeable handle should always be replaced and stored in the charger. Handles cannot be overcharged.

 The rechargeable battery can only be charged when fitted to the handle.

 The NT 300 must be disconnected from the mains supply when the adaptors are being fitted.

If the second charging compartment is not in use it can be sealed off by the dust cap which is supplied with the unit.

The pulsating light around the charging compartment shows that current is flowing and that the battery is being recharged.

When the light is permanently lit, the charging sequence is completed. The battery in the handle is fully-charged and is ready to supply maximum power.

 If the light is switched off, this indicates that the charging compartment is empty or the unit is defective.

Hygienic reprocessing

The instruction is available:

- at www.heine.com
- in a paper version which you can request from the address listed

Maintenance

The charger is maintenance free.

 Do not open the power adapter (risk of electric shock).

Service

The device has no components serviceable by the end-user.

Disposal

 The product must be recycled as separated electrical and electronic devices. Please observe the relevant state-specific disposal regulations.

Used or defect batteries must be disposed adequately. Avoid skin contact with defect batteries.

General Notes and Warnings

The HEINE NT300 charger is a high-quality piece of equipment. Always handle with care.

 Check the correct operation of the product at regular intervals. Do not use the equipment if it shows visible signs of damage.

Do not use the device in hyperbaric chambers, in explosive or oxygen loaded environments!

Do not use the device near strong magnetic fields like MRI scanners.

We can only guarantee the performance of this device when fitted and used with original HEINE accessories and spare parts. Otherwise the HEINE Warranty is terminated.

The NT300 must not be charged using rechargeable batteries from other manufacturers.

Do not manipulate or modify the product!

The LED indicates that the power adapter is ready for use.

Do not pull the cable to disconnect the power adapter from the mains.

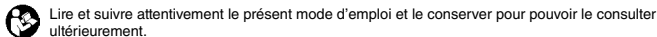


Do not store or use the charger outdoors.

The expected life cycle, when the device is normal used and the warning and safety information as well as the maintenance instructions are observed, is up to 7 years. Beyond this period, the product may continue to be used if it is in a safe and good condition.

The appendix contains following tables

- Electromagnetic disturbances – Requirements and tests
- Technical specification
- Explanation of the used symbols

 Lire et suivre attentivement le présent mode d'emploi et le conserver pour pouvoir le consulter ultérieurement.

Garantie générale

Au lieu du délai de garantie légale de 2 ans, HEINE accorde pour ses appareils (à l'exception du matériel de consommation tel que les lampes, les articles à usage unique et les batteries rechargeables) une garantie de 5 ans à compter de la livraison des marchandises au départ de l'usine. Par livraison de marchandises, il convient de comprendre le moment où HEINE remet les marchandises au transporteur, à l'entreprise de transport ou à une personne désignée par le Client pour la réalisation de l'expédition, à l'exclusion du chargement sur le moyen de transport. Cette garantie assure un fonctionnement irréprochable dans le cadre d'une utilisation conforme aux prescriptions et du respect du manuel d'utilisation. Au cours de la durée de la garantie, les erreurs et défauts survenant sur l'appareil sont éliminés gratuitement dans la mesure où il est prouvé qu'ils sont dus à des erreurs de matériel, d'usage et / ou de construction. En cas de réclamation pour vice matériel exprimée par un client durant le délai de garantie, le fardeau de la preuve repose toujours sur le client qui doit alors prouver que le produit était déjà défectueux au moment de la réception. Les présentes garantie légale et garantie contractuelle ne s'appliquent pas aux dommages liés à l'usure, à l'utilisation négligente, à l'emploi de pièces ou pièces de rechange non originales HEINE (en particulier en ce qui concerne les lampes, car celles-ci sont spécialement développées pour les instruments HEINE conformément aux critères suivants : température de la couleur, durée de vie, sécurité, qualité optique et puissance), à des interventions par des personnes non autorisées par HEINE ou dans le cas où le client ne respecte pas les prescriptions du manuel d'utilisation. Toute modification des instruments HEINE avec des pièces ajoutées ou modifiées qui ne correspondent pas à la version originale des instruments entraîne une annulation immédiate de la garantie de bon fonctionnement et ainsi du droit à la garantie. Toute autre réclamation, en particulier les réclamations de remboursement de dommages sur des produits autres que le produit HEINE, est exclue.

Utilisation prévue

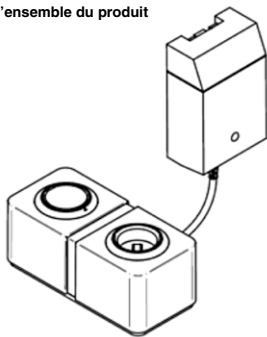
Le chargeur HEINE NT300 est exclusivement destiné à la mise en charge des poignées rechargeables HEINE BETA, des poignées rechargeables HEINE BETA Slim et des poignées de laryngoscope rechargeables HEINE. Ces appareils doivent contenir un accumulateur ou une batterie rechargeable HEINE. Elles doivent être utilisées exclusivement par du personnel médical qualifié dans un établissement de soin professionnel.

Mises en garde et consignes de sécurité

 **AVERTISSEMENT !** Ce symbole indique une situation potentiellement dangereuse. Le non-respect des consignes peut entraîner des accidents corporels mineurs à modérés. (Fond jaune, premier plan noir.)

 **REMARQUE !** Ce symbole est utilisé pour des informations concernant la mise en service, le fonctionnement ou l'entretien qui sont importants mais qui n'entraînent pas de danger.

Vue d'ensemble du produit



Adaptateur primaire :



UE



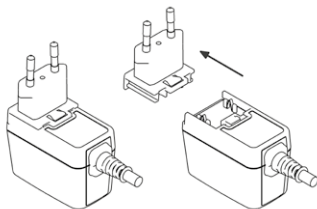
États-Unis/
Japon



Royaume-
Uni



Australie



L'adaptateur primaire est interchangeable, ce qui permet d'utiliser l'appareil dans le monde entier. La séquence de photos décrit la procédure de remplacement de cet adaptateur.



L'appareil ne devra jamais être placé ni conservé dans les endroits suivants, sous peine de provoquer des dysfonctionnements :

- endroits exposés à une forte humidité ou à de la condensation ;
- endroits exposés à des conditions environnementales particulières ;
- endroits soumis à des vibrations continues ;
- endroits soumis à des variations de température importantes ;
- extérieur.

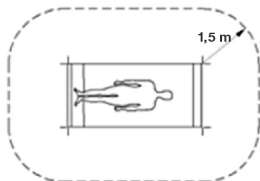
Installation



Ne posez pas le NT300 sur des meubles mous, des tissus ou des tapis.

Aucun objet ne doit être introduit dans les orifices, fentes et ouvertures du boîtier.

Le chargeur HEINE est destiné à être mis en place dans des locaux à usage médical, hors de l'environnement du patient. Respecter les distances (1,5 m) indiquées dans la norme CEI60601-1 (voir l'illustration).



Mise en service, exploitation et manipulation

Le chargeur HEINE NT300 est compatible avec les poignées rechargeables suivantes :

- Poignée rechargeable BETA L
- Poignée rechargeable BETA NT
- Poignée rechargeable BETA Slim
- Poignée de laryngoscope F.O. standard
- Poignée de laryngoscope F.O. courte
- Poignée F.O. grand angle
- Petite poignée de laryngoscope F.O.

-  Le NT300 peut uniquement être raccordé à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique. Débranchez le câble d'alimentation en cas de non utilisation durable.
En cas de pénétration de liquide dans le boîtier, mettre l'appareil hors service et le faire contrôler par une personne autorisée.
Le NT300 ne doit pas être utilisé dans des locaux présentant un risque d'explosion.
Respecter le mode d'emploi des poignées rechargeables et des batteries rechargeables.

-  Les poignées suivantes **ne** sont pas compatibles avec le chargeur NT300 :
BETA TR, BETA R, Poignée à cordon BETA, mini3000.

Brancher le chargeur NT300. Il est alors prêt à l'emploi.

Le chargeur NT300 assure un niveau de charge optimal à toute poignée, quelle que soit sa taille.

-  Lors de la mise en place des poignées, assurez-vous que les contacts de la station de charge et sur le fond de l'instrument soient propres et que les instruments soient éteints.
Ils ne doivent pas toucher les instruments voisins.

Lors de l'utilisation de poignées de tailles différentes, il est possible d'utiliser ou de remplacer les anneaux de réduction pour garantir à tout moment le positionnement optimal des différentes poignées.

Bagues réductrices pour :



Poignée BETA
Poignée F.O. grand angle
Poignée F.O. standard
Poignée de laryngoscope F.O. courte



Petite poignée de laryngoscope F.O.
(optionnel)



Poignée rechargeable BETA Slim
(optionnel)

La poignée devrait, dans la mesure du possible, être remplacée immédiatement dans le chargeur après chaque utilisation et y rester. Tout risque de surcharge est exclu.

-  Une batterie à recharger ne doit l'être qu'au moyen de la poignée et en position montée.

-  Le changement d'anneau ne doit intervenir qu'après avoir débranché le NT300.

Si le chargeur est utilisé avec une seule poignée, l'emplacement non utilisé peut être obturé par un cache fourni avec l'appareil.

Le clignotement régulier de l'anneau lumineux entourant le chargeur montre que le courant de charge circule et que la batterie est en charge.

Un anneau lumineux fixe montre que le processus de charge est terminé. La batterie dans la poignée est entièrement chargée et elle est disponible à performance maximale.

-  L'anneau lumineux est éteint si le chargeur est vide ou s'il est défectueux.

Retraitement hygiénique

L'instruction est disponible :

- sur le site www.heine.com
- en version imprimée, envoyée sur demande à l'adresse mentionnée

Maintenance

L'appareil ne nécessite aucune maintenance.

-  Le bloc d'alimentation ne doit pas être ouvert (risque de choc électrique).

Entretien

L'appareil ne possède aucun composant qui nécessite une maintenance à réaliser par l'utilisateur.

Élimination des déchets

-  Le produit doit être mis au rebut dans le cadre du tri sélectif des appareils électriques et électroniques.
 Il convient de respecter les lois en vigueur concernant l'élimination des déchets.

Procéder à la mise au rebut des piles usagées ou défectueuses de manière conforme. Éviter le contact cutané avec des piles défectueuses.

Consignes et mises en garde générales

Le chargeur HEINE NT300 est un appareil de qualité supérieure. Il convient donc de toujours le manipuler avec précautions.

 Vérifier avant chaque utilisation le bon fonctionnement de l'appareil. Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé.

Ne pas utiliser l'appareil dans des caissons hyperbares, un environnement à risque d'explosion ou enrichi en oxygène !

L'appareil ne doit pas être utilisé au voisinage de champs magnétiques forts, IRM par exemple !

Pour garantir le bon fonctionnement et la sécurité de l'appareil, utiliser exclusivement des accessoires HEINE et des pièces de rechange HEINE. Dans le cas contraire, la garantie serait invalidée.

Ne pas recharger des batteries rechargeables d'autres fabricants avec le NT300.

Ne pas manipuler ni modifier le produit !

Le voyant (DEL) indique que le bloc d'alimentation est prêt à l'emploi.

Ne pas tirer sur le câble pour débrancher le bloc d'alimentation du secteur.

 Ne pas ranger ni utiliser l'appareil à l'extérieur.

La durée de vie attendue peut atteindre 7 ans lorsque l'usage prévu et les messages d'avertissement, de sécurité et de maintenance sont respectés. Au-delà de cette période, le produit peut continuer à être utilisé si toutefois son état reste conforme et sûr.

Les tableaux suivants figurent en annexe

- Perturbations électromagnétiques - exigences et tests
- Caractéristiques techniques
- Explication des symboles utilisés

 Leer detenidamente las presentes instrucciones de uso y conservar para futuras referencias.

Garantía general

En lugar del plazo de garantía legal de 2 años, HEINE ofrece para sus aparatos (excluidos los materiales de desgaste tales como lámparas, artículos de un solo uso y baterías recargables) una garantía de 5 años a partir de la entrega de fábrica de la mercancía. Por entrega se entiende que HEINE haya puesto la mercancía a disposición del transportista, porteador o cualquier persona designada por el comprador para el envío de la mercancía sin cargarla en el medio de transporte.

Esta garantía asegura el funcionamiento irreprochable en el marco del uso previsto del aparato y de la observancia de las instrucciones de uso. Durante el periodo de garantía se subsanarán las posibles deficiencias y defectos del aparato de forma gratuita, siempre y cuando se demuestre que se trata de deficiencias de material, de fabricación y/o de construcción. En caso de reclamación por defecto del producto durante el periodo de garantía, el comprador deberá demostrar siempre que el producto ya era defectuoso al recibirlo. Esta garantía no incluye aquellos daños producidos como consecuencia del desgaste, uso negligente, uso de piezas de repuesto o piezas no originales HEINE (especialmente lámparas, ya que éstas se desarrollan especialmente para los equipos de HEINE según los siguientes criterios: temperatura de color, vida útil, seguridad, calidad óptica y rendimiento), intervenciones de personal no autorizado por HEINE o en el caso de que el cliente no respete las instrucciones de uso. Cualquier modificación de los aparatos HEINE con piezas o recambios que no corresponden a las especificaciones originales de HEINE, conducirán a la anulación de la garantía legal sobre el buen funcionamiento del aparato y, en consecuencia, al derecho de garantía por deficiencias, siempre y cuando éstos sean atribuibles a la manipulación del aparato. Otras reclamaciones, en especial reclamaciones por daños que no se hayan originado directamente en el producto de HEINE, quedan excluidas.

Uso previsto

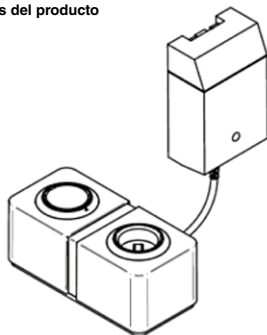
El cargador HEINE NT300 ha sido exclusivamente diseñado para cargar mangos de carga HEINE BETA, HEINE BETA Slim y mangos de carga para laringoscopios HEINE. Estos deben incluir un acumulador HEINE o batería de carga. Solo debe ser utilizado por personal médico cualificado en centros sanitarios profesionales.

Informaciones de advertencia y seguridad

 **¡ADVERTENCIA!** Este símbolo advierte de una posible situación peligrosa. La no observancia puede causar lesiones leves o medianas. (Fondo: amarillo; símbolo: negro)

 **¡NOTA!** Este símbolo se emplea para la información respecto a la puesta en marcha, funcionamiento o mantenimiento, siempre que no puedan entrañar peligro.

Partes del producto



Adaptador primario:



EU



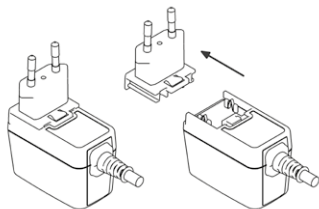
EEUU/
JAPÓN



Reino
Unido



Australia



El adaptador primario es compatible en cualquier lugar del mundo donde se utilice. Las imágenes describen el procedimiento a la hora de cambiar el adaptador.

⚠ El aparato no se debe colocar o guardar nunca en los siguientes lugares, ya que pueden producirse daños de funcionamiento:

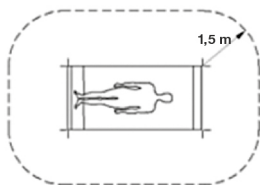
- lugares con gran exposición de humedad o agua de condensación
- lugares altamente expuestos a las inclemencias del tiempo
- lugares sometidos continuamente a vibraciones
- lugares sometidos a fuertes oscilaciones de temperatura
- a la intemperie

Instalación

⚠ No coloque el NT300 sobre muebles blandos, manteles o alfombras.

No obture con objetos extraños los orificios, las ranuras y aberturas en general del aparato.

El cargador HEINE ha sido determinado para colocar en salas de uso médico fuera del entorno de pacientes. Se deben mantener las distancias (1,5 m) que establece la norma IEC60601-1 (véase figura).



Puesta en funcionamiento, servicio y manejo

El HEINE NT300 es compatible con los siguientes mangos de carga:

- Mango de carga BETA L
- Mango de carga BETA NT
- Mango de carga BETA Slim
- Mango de laringoscopio estándar F.O.
- Mango de laringoscopio corto F.O.
- Mango angular F.O.
- Mango de laringoscopio pequeño F.O.

 El NT 300 sólo deberá conectarse a la tensión de la red indicada en la placa de identificación. Desenchufe el aparato de la red si no lo va a utilizar durante un tiempo prolongado. En caso de penetrar líquido en la carcasa, poner el aparato fuera de servicio y llevarlo a revisar por personas autorizadas.

El NT 300 no debe utilizarse en lugares con peligro de explosión.

Siga las instrucciones de uso de los mangos de carga así como de las baterías de carga.

 Los siguientes mangos HEINE **no** son destinados al uso junto con el cargador NT300: BETA TR, BETA R, mango de cable BETA y mini 3000

Después de conectar el transformador a la red el NT300 está listo para funcionar.

El NT300 consigue el estado óptimo de carga de la batería independientemente del tamaño de mango insertado.

 Al colocar los mangos en los compartimentos de carga, asegúrese de que los contactos en el cargador y en la base del instrumento están limpios y que los instrumentos están desconectados.

Los instrumentos colocados uno al lado del otro no deben tocarse.

Si desea utilizar mangos de diferentes tamaños, puede utilizar o cambiar anillos reductores. Sólo así se puede garantizar una fijación óptima de los diferentes mangos.

Anillos de reducción para:



Mango BETA

Mango angular F.O.

Mango estándar F.O.

Mango de laringoscopio corto F.O.



Mango de laringoscopio pequeño F.O.

(opcional)



Mango de carga BETA Slim
(opcional)

El mango se debe colocar cuanto antes en el transformador después de cada uso y permanecer ahí. No puede producirse una sobrecarga.

 Un acumulador sólo deberá cargarse correctamente colocado en su mango.

 Desenchufe el NT300 antes de reemplazar los anillos reductores.

Si el NT300 se utiliza solamente para un mango se puede tapar la salida de carga no utilizada con la tapa suministrada con cada aparato.

El círculo luminoso intermitente que se encuentra alrededor del compartimento de carga indica la presencia de una corriente de carga, es decir, que el acumulador se está cargando.

Si el círculo luminoso se enciende de modo permanente, es señal de que el proceso de carga ha concluido, es decir, el acumulador en el mango está completamente cargado y en condiciones de entregar su máxima potencia.

 El círculo luminoso se apaga cuando el compartimento de carga está vacío o ante la presencia de un fallo.

Reacondicionamiento higiénico

La instrucción está disponible:

- en el enlace www.heine.com
- puede solicitar una versión impresa en la dirección de contacto

Mantenimiento

El aparato está exento de mantenimiento.

 La fuente de alimentación no se debe abrir (riesgo de una descarga eléctrica).

Servicio

El aparato no cuenta con ningún componente que requiera un servicio a efectuar por el operario.

Gestión de residuos

-  Deberá disponerse del producto en un contenedor especial para aparatos eléctricos y electrónicos.
-  Seguir las normas de cada país sobre gestión de residuos.

Deseché las baterías usadas o defectuosas de forma correspondiente. Evite el contacto con la piel con las baterías defectuosas.

Notas generales

El aparato de carga HEINE NT300 es un equipo de alta calidad. Trátelo siempre con cuidado.



Comprobar el correcto funcionamiento del aparato antes de cada uso. No utilizar el aparato si muestra daños evidentes en la carcasa o en el cable.

No utilizar el aparato en un cámara hiperbárica, ni en un ambiente cargado de oxígeno o expuesto a explosivos.

Este aparato no se puede utilizar en fuertes campos magnéticos como p. ej. MRI.

Con el fin de garantizar la seguridad y la funcionalidad del aparato, sólo pueden utilizarse accesorios y piezas de recambio HEINE. De lo contrario, expirará la garantía.

Las baterías de carga de un fabricante ajeno no se deben cargar con el NT300.

No manipular ni modificar el producto.

Los LED's muestran la disponibilidad de servicio de la fuente de alimentación.

No tirar del cable para extraer la fuente de alimentación de la red.



No almacene ni utilice el aparato al aire libre.

En condiciones normales y siguiendo la información de seguridad y las advertencias, así como los consejos de mantenimiento, la vida útil esperable del aparato es de hasta 7 años. A partir de ese momento, el producto se puede seguir utilizando siempre y cuando se encuentre en un estado adecuado y seguro.

Encontrará las siguientes tablas en el anexo

- Perturbaciones electromagnéticas - Requisitos y pruebas
- Datos técnicos
- Explicación de los símbolos utilizados

 Leggete con attenzione le presenti istruzioni per l'uso e conservatele per consultazioni future.

Garanzia commerciale

Al posto della garanzia legale di due anni HEINE si assume per i suoi apparecchi (tranne per i consumabili, ad es. lampadine, articoli monouso e batterie ricaricabili) una garanzia di 5 anni dalla data di consegna della merce dallo stabilimento. Per consegna si intende che HEINE ha consegnato la merce allo spedizioniere, al vettore od ad un'altra persona altrimenti incaricata dal Cliente all'esecuzione della spedizione senza il carico della merce sul mezzo di trasporto.

Questa garanzia si applica su lavori effettuati perfettamente, uso previsto e rispetto delle istruzioni per l'uso. I guasti e i difetti che dovessero verificarsi sugli apparecchi durante la durata della garanzia legale e commerciale saranno eliminati gratuitamente se è dimostrabile che essi siano da imputare a difetti del materiale, della lavorazione e/o difetti costruttivi. Se il cliente reclama un difetto della cosa durante il periodo di garanzia, sarà a suo carico dimostrare che il prodotto era difettoso già al momento della consegna. La garanzia legale e quella commerciale non si applicano su danni dovuti a usura, trascuratezza, utilizzo di parti/parti di ricambio non originali (in particolare lampadine, in quanto queste ultime sono state sviluppate in modo specifico per gli strumenti HEINE in base ai seguenti criteri: temperatura colore, durata del ciclo di vita, sicurezza, qualità visiva e potenza), interventi di persone non autorizzate da HEINE o se il cliente non ha rispettato le disposizioni contenute nelle istruzioni per l'uso. Sono anche escluse riparazioni e modifiche effettuate da personale non autorizzato da HEINE o casi dove il cliente non si è attenuto alle istruzioni d'uso fornite con il prodotto. Qualsiasi modifica di un prodotto HEINE con parti o parti aggiuntive non conformi alle specifiche originali HEINE invaliderà la garanzia per il corretto funzionamento del prodotto e inoltre decadrà qualsiasi diritto di garanzia che deriva da tale cambiamento o modifica. Si escludono ulteriori rivendicazioni e in particolare il risarcimento di danni che non interessino direttamente il prodotto HEINE.

Destinazione d'uso

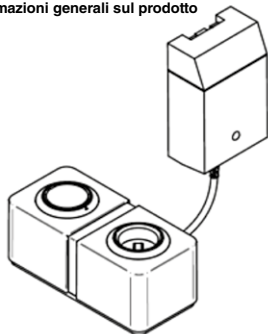
Il caricabatterie HEINE NT300 è destinato esclusivamente per il caricamento di impugnature ricaricabili HEINE BETA, impugnature ricaricabili HEINE BETA Slim ed impugnature ricaricabili per laringoscopi HEINE. Queste ultime devono contenere un accumulatore o una batteria ricaricabile HEINE. Deve essere utilizzato da personale medico qualificato all'interno di strutture sanitarie professionali.

Avvertenze e informazioni sulla sicurezza

 **ATTENZIONE!** Questa segnalazione indica una situazione potenzialmente pericolosa. Il mancato rispetto di questa avvertenza può portare a lesioni di piccola o media portata. (Sfondo: giallo; primo piano: nero)

 **NOTA!** Questo simbolo viene utilizzato per informazioni relative a installazione, funzionamento o manutenzione, che sono importanti ma non associate a pericoli.

Informazioni generali sul prodotto



Adattatore primario:



UE



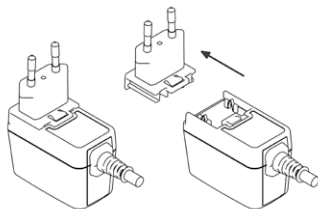
USA /
Giappone



Regno
Unito



Australia



L'adattatore primario è intercambiabile, permettendone l'utilizzo in tutto il mondo. La sequenza delle immagini descrive la procedura da seguire per sostituire l'adattatore.



L'apparecchio non deve mai essere applicato o conservato nei seguenti luoghi per evitare problemi di funzionamento:

- luoghi ampiamente soggetti ad umidità e/o condensa
- luoghi soggetti a particolari condizioni atmosferiche
- luoghi soggetti a vibrazioni continue
- luoghi soggetti a forti variazioni di temperatura
- all'aperto

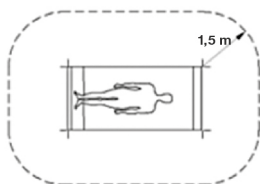
Installazione



Non posizionare NT300 su superfici morbide, panni o moquette.

Non inserire assolutamente oggetti in nessuna apertura dell'apparecchio.

Il dispositivo HEINE NT300 è destinato ad essere installato in ambienti ad uso medico al di fuori dell'ambiente del paziente. Devono essere rispettate le distanze (1,5 m) in conformità a IEC60601-1 (vedi figura).



Messa in funzione, funzionamento e utilizzo

Il dispositivo HEINE NT300 è compatibile con le seguenti impugnature ricaricabili:

- Impugnatura ricaricabile BETA L
- Impugnatura ricaricabile BETA NT
- Impugnatura ricaricabile BETA Slim
- Impugnatura per laringoscopia Standard F.O.
- Impugnatura per laringoscopia F.O. corta
- Impugnatura angolare F.O.
- Impugnatura per laringoscopia F.O. piccola

-  NT300 può essere usato esclusivamente con il voltaggio specifico indicato sull'etichetta del prodotto.
In caso di non utilizzo prolungato estrarre la spina.
In caso di penetrazione di liquido nella custodia, mettere fuori funzione l'apparecchio e farlo ispezionare da persone autorizzate.
NT300 non deve essere utilizzato in locali con pericolo di esplosione.
Rispettare le istruzioni per l'uso delle impugnature ricaricabili e delle batterie ricaricabili.
-  I seguenti manici **non** sono compatibili con il caricatore NT300:
BETA TR, BETA R, manico a filo BETA, mini 3000.

Lo strumento è pronto per l'utilizzo dal momento che viene collegato a rete.
Il caricatore NT 300 ricarica in modo ottimale tutti i tipi di manici HEINE, indipendentemente da quale modello sia sottoposto alla ricarica.

-  Accertarsi che i contatti nell'unità di ricarica e sul fondo dello strumento siano puliti e che gli strumenti siano spenti quando si inseriscono i manici nei comparti di ricarica.
Evitare il contatto con altri dispositivi elettromeccanici.

Tutti i diversi modelli di manico possono essere ricaricati utilizzando gli appositi adattatori.

Anelli di riduzione per:



Impugnatura BETA
Impugnatura angolare F.O.
Impugnatura per laringoscopia Standard F.O.
Impugnatura per laringoscopia F.O. corta



Impugnatura per laringoscopia F.O. piccola (optional)



Impugnatura ricaricabile BETA Slim (optional)

Si consiglia, dopo ogni utilizzo, di riporre e lasciare il manico nel caricatore. Non esiste rischio di sovraccarica.

-  La batteria ricaricabile può essere ricaricata solo se inserita nel manico.

 Il caricatore NT300 deve essere scollegato dalla rete prima di sostituire i riduttori.

Se si utilizza un solo manico si può chiudere la seconda sede con il relativo tappo in dotazione.

Se l'anello luminoso intorno al comparto di ricarica è lampeggiante significa che il caricamento è in corso.

Se l'anello è costantemente illuminato allora il processo di ricarica è compiuto.

La batteria nel manico è completamente carica ed è pronta per un'efficienza massima.

 L'anello luminoso non si accende quando il comparto di ricarica è vuoto e quando si verifica un difetto.

Igienizzazione

L'istruzione è disponibile:

- dal link www.heine.com
- formato cartaceo inviabile su richiesta all'indirizzo di contatto indicato

Manutenzione

L'apparecchio non richiede interventi di manutenzione.

-  L'alimentatore a commutazione non può essere aperto (rischio di scossa elettrica).

Assistenza

Il dispositivo non è dotato di componenti che necessitano di un'assistenza da parte dell'utente.

Smaltimento

-  Il prodotto deve essere smaltito in un centro di raccolta differenziata per apparecchi elettrici ed elettronici.
 Devono essere rispettate le norme di smaltimento specifiche di ogni paese.

Le batterie consumate o difettose devono essere sottoposte ad un corretto smaltimento. Evitare il contatto della pelle con le batterie difettose.

Indicazioni generali e avvertimenti

Il caricabatterie HEINE NT300 è un apparecchio di alta qualità. Deve quindi essere sempre manipolato con attenzione.

 Prima di ogni utilizzo verificate il funzionamento corretto dell'apparecchio! Non utilizzate l'apparecchio se rilevate danneggiamenti.

Non utilizzate l'apparecchio in camere sotto sovrapressione, in ambiente a rischio di esplosione o arricchito di ossigeno!

L'apparecchio non deve essere utilizzato nelle vicinanze di campi magnetici come per es. MRI!

Per garantire la funzionalità e la sicurezza dell'apparecchio, utilizzate solo accessori e parti di ricambio HEINE! In caso contrario decade la garanzia.

Le batterie ricaricabili di altri produttori non devono essere ricaricate con NT300.

Non manomettete o alterate il prodotto!

Il LED indica l'idoneità operativa dell'alimentazione elettrica.

Non tirare il cavo per staccare l'alimentatore a commutazione dalla rete.

 Non posizionare e utilizzare l'apparecchio all'aperto.

La durata d'esercizio prevista è di massimo 7 anni in caso di utilizzo conforme alle disposizioni e rispetto dei messaggi di avviso e delle informazioni di sicurezza nonché degli avvertimenti. Nel corso di questo periodo, è possibile riutilizzare il prodotto a condizione che si trovi in uno stato sicuro e regolare.

Le seguenti tabelle sono disponibili in allegato

- Interferenze elettromagnetiche – Requisiti e prove
- Dati tecnici
- Spiegazione dei simboli utilizzati



Läs och följ denna bruksanvisning noga och spara den för framtida bruk.

Allmänna villkor för garanti

Istället för vanliga 2-års garanti, lämnar vi 5 års garanti för produkten gällande från det datum det lämnat fabrik (exkluderat förbrukningsartiklar såsom glödlampor, engångs-artiklar och laddningsbara batterier mm). Med datum då produkten lämnat fabrik avses att HEINE överlämnar varan till transportören, ett fraktbolag eller annan person som utsetts av kunden för transporten av varorna före varornas lastats till fordonet. Vi garanterar en funktionell produkt under förutsättning att den används på det sätt som tillverkare och instruktionsblad föreskriver. Fel som uppstår under garantitiden kommer att åtgärdas utan att kunden debiteras, under förutsättning att felet uppkommit på grund av fel i material, bearbetning eller produktion. Vid återopande av defekt produkt under garantitiden skall köparen bevisa att defekten fanns då produkten levererades. Vi lämnar inte någon som helst garanti för defekter som uppkommit på grund av felaktigt användande eller vid nyttjande av icke-original HEINE tillbehör och reservdelar. (Särskilt glödlampor, då dessa är designade på följande kriterier: Färgtemperatur, livslängd, säkerhet, optisk kvalitet och prestanda.). Garantin gäller heller inte reparationer och/eller modifieringar gjorda av person som inte är auktoriserad av HEINE, eller när kund inte följer de anvisningar som levererats med produkten. Modifiering av en HEINE produkt med delar eller tillbehör som inte överensstämmer med de ursprungliga HEINE specifikationerna innebär att garantin för produkten och produktens korrekta funktion upphör. Övriga anspråk för ersättning, särskilt ersättning för skada ej direkt relaterad till HEINE produkten, exkluderas härmed.

Användningsändamål

Laddaren HEINE NT300 är endast avsedd för uppladdning av laddningshandtagen HEINE BETA, laddningsgreppen HEINE BETA. Slim och laryngoskop-laddningshandtagen från HEINE. Dessa skall ha en HEINE-ackumulator resp. laddningsbart batteri. Det ska bara användas av kvalificerad medicinsk personal i en institution för professionell sjukvård.

Varnings- och säkerhetsanvisningar

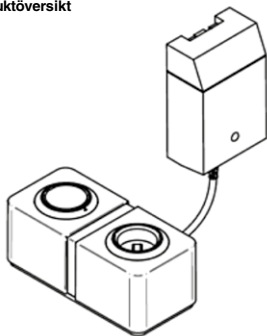


WARNING! Detta signalord uppmärksammar dig på en potentiellt farlig situation. Om anvisningen inte följs kan det leda till lätta eller måttliga skador. (Bakgrund: Gul; förgrund: Svart)



TIPS! Den här symbolen används för information beträffande idrifttagning, drift eller underhåll, som är viktiga men inte förbundna med faror.

Produktöversikt



Primäradapter:



EU



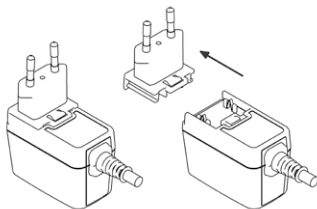
USA/Japan



UK



Australien



Primäradaptorn är utbytbart, vilket innebär att den kan användas över hela världen. Bildföljden beskriver tillvägagångssättet vid byte av adaptorn.

⚠ Apparaten bör aldrig fästas eller förvaras på följande ställen, eftersom det kan leda till driftsskador:

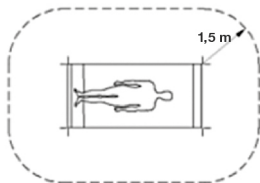
- ställen, som är kraftigt utsatta för fukt resp. kondensvatten.
- ställen, som är utsatta för speciella inverkningar från omgivningen.
- ställen, som är utsatta för ständiga vibrationer.
- ställen, som är utsatta för kraftiga temperatursvängningar.
- utomhus

Installation

⚠ Placera ej NT 300 på mjuka möbler, dukar eller mattor.

Sätt inte några föremål i laddarens öppningar.

HEINE NT300 är avsedd för uppställning i medicinskt använda lokaler utanför patientmiljön. Avstånden (1,5 m) enligt IEC60601-1 skall iaktas (se bild).



Idrifttagande, drift och hantering

HEINE NT300 är kompatibel med följande laddningshandtag:

- BETA L laddningshandtag
- BETA NT laddningshandtag
- BETA Slim laddningshandtag
- Standard F.O. laryngoskophandtag
- Kort F.O. laryngoskophandtag
- F.O. vinkelhandtag
- Litet F.O. laryngoskophandtag

 NT300 får endast kopplas till strömuttag i enighet med den specifikation som finns på identifikationsetiketten på transformatorn.

Koppla ur laddaren från strömuttag om den inte skall användas över en längre period.

Vid inträngning av vätska i kapslingen skall apparaten tas ur drift och kontrolleras av auktoriserade personer.

NT300 får ej användas i rum där explosionsrisk föreligger.

Beakta laddningshandtagens och laddningsbatteriernas bruksanvisning.

 Följande handtag är **inte** kompatibla med bordsladdaren NT300:
BETA TR, BETA R, BETA spiralsladdshandtag, mini 3000

Koppla in transformatorn till vägguttag och laddaren är redo för användning.

NT300 säkerställer att batterierna hålls i god kondition oavsett handtagets storlek.

 När handtag placeras i laddaren, säkerställ att de interna kontakterna i utrymmena är rena och att instrumenten har stängts av.

Instrument som placeras intill varandra i laddaren får ej komma i kontakt med varandra.

Om handtag med olika storlek används, så är det möjligt att sätta in adapters som håller handtagen på plats på ett korrekt sätt.

Reduceringsringar för:



BETA handtag
F.O. vinkelhandtag
Standard F.O. handtag
Kort F.O. handtag



Litet F.O. laryngoskophandtag
(valfritt)



BETA Slim laddningshandtag
(valfritt)

Vi rekommenderar att återuppladdningsbara handtag alltid sätts tillbaka och förvaras ståendes i laddaren. Handtagen kan ej överladdas.

 Uppladdningsbara batterier kan endast laddas om de är monterade i ett handtag.

 NT300 skall kopplas ur från strömuttag när adapters sätts in eller tas bort.

Om det andra laddningsutrymmet inte används kan det tätas med det dammlock som levererats med laddaren.

Den pulserande ljusringen runt laddningsutrymmet visar att ström flödar och att batteriet laddas.

När ljusringen lyser med ett fast sken indikeras att laddningen är klar. Batteriet i handtaget är fulladdat och redo att leverera full strömstryka.

 Om ljusringen är avslagen indikeras att laddningsutrymmet är tomt alternativt att enheten är defekt.

Hygienisk rekonditionering

Instruktionen är tillgänglig:

- på länken www.heine.com
- tryckt version skickas till dig på begäran via kontaktadress

Underhåll

Apparaten är underhållsfri.

 Kopplingsnåtdelen får inte öppnas (risk för elektrisk stöt).

Service

Apparaten innehåller inga delar som behöver underhållas eller servas av användaren.

Avfallshantering

 Produkten skall tillföras en separat insamling av elektriska och elektroniska apparater. De nationellt specifika reglerna för avfallshantering ska alltid följas.

Utslitna eller defekta batterier skall avfallshanteras korrekt. Undvik hudkontakt med defekta batterier.

Allmänna instruktioner och varningar

Laddaren HEINE NT300 är en högklassig apparat. Den bör därför hanteras med omsorg.



Kontrollera innan varje användning att apparaten fungerar felfritt. Använd inte apparaten om du konstaterat skador!

Använd inte apparaten i övertryckskammare, explosionsfarliga eller syreberikade miljöer!

Apparaten får inte finnas i närheten av kraftiga magnetfält, som t.ex. MRI.

För att säkerställa funktionaliteten och säkerheten hos apparaten får endast HEINES tillbehör och reservdelar användas. I annat fall slutar garantin att gälla.

Laddningsbatterier från externa tillverkare får inte laddas med NT300.

Manipulera eller modifiera inte produkten.

LED:n indikerar att stickkontaktsnåtdelen är driftsklar.

Dra inte i kabeln för att skilja kopplingsnåtdelen från nätet.



Förvara inte och använd inte apparaten utomhus.

Den förväntade livslängden är upp till 7 år om produkten används på avsett sätt och all varnings- och säkerhetsinformation följs. Om produkten är i gott skick kan den användas även efter denna tid.

I bilagan hittar du dessa tabeller

- Elektromagnetiska störningar – krav och tester
- Tekniska data
- Förklaring av symboler som används

 Lees en volg de gebruiksaanwijzing nauwkeurig op en bewaar deze voor eventuele naslag.

Algemene garantiebepalingen

In tegenstelling tot de wettelijke garantietermijn van 2 jaar verleent HEINE voor haar instrumenten en apparaten een garantie van 5 jaar ingaande op de dag van aflevering door de fabrikant (uitgezonderd hiervan zijn verbruiksmaterialen zoals b.v. lampjes, disposables en oplaadbare batterijen). Onder goederenlevering wordt verstaan dat HEINE de goederen aan de expediteur, de chauffeur of aan een door de klant voor het vervoer gekozen persoon zonder te laden in het vervoermiddel, overhandigd heeft.

Deze garantie geldt voor een goed functioneren bij normaal gebruik volgens de voorschriften en adviezen in de gebruiksaanwijzing. Gedurende de garantietermijn worden defecten kostenloos hersteld indien deze aantoonbaar zijn ontstaan door materiaal-, productie- of constructiefouten.

In geval van een garantie-aanspraak binnen de garantietermijn dient de koper aan te tonen dat het defect al direct bij ontvangst van het product aanwezig was. Deze wettelijke waarborg en garantie zijn niet van toepassing op normale gebruiksslijtage, foutief gebruik, bij gebruik van niet-originele HEINE onderdelen en toebehoren (dit geldt vooral en met name voor lampjes, daar deze voor elk HEINE-instrument speciaal zijn ontwikkeld op basis van de volgende eigenschappen: kleurtemperatuur, levensduur, veiligheid, optische eigenschappen en lichtsterkte), tevens vervalt de garantie bij ingrepen door niet door HEINE hiertoe geautoriseerde personen, of wanneer de voorschriften van deze gebruiksaanwijzing niet worden opgevolgd.

Elke aangebrachte aanpassing of wijziging van HEINE apparatuur met onderdelen die niet overeenkomen met de originele HEINE specificatie maakt de garantie op probleemloze werking van de apparatuur ongeldig en daarmee de aanspraak op garantie wegens een gebrekkig functioneren, voor zover dit te herleiden is tot de aangebrachte wijziging of aanpassing. Verdere aansprakelijkheid, in het bijzonder aanspraken op vergoeding van schade, anders dan aan het HEINE product zelf, zijn uitdrukkelijk uitgesloten.

Gebruiksdoel

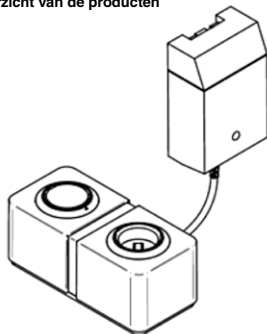
De HEINE NT300 oplader is uitsluitend bestemd voor het opladen van HEINE BETA oplaadbare handvatten, HEINE BETA Slim oplaadbare handvatten en HEINE Laryngoscoop-oplaadbare handvatten. Deze moeten een HEINE accumulator resp. oplaadbare batterij bevatten. Ze mogen uitsluitend worden bediend door gekwalificeerd medisch personeel binnen een professionele zorginstelling.

Waarschuwing en veiligheidsinformatie

 **WAARSCHUWING!** Dit symbool attendeert u op een mogelijk gevaarlijke situatie. Het negeren daarvan kan leiden tot lichte of middelzware verwondingen. (Achtergrondkleur geel, voorgrondkleur zwart).

 **AANWIJZING** Dit symbool wordt vermeld bij informatie over ingebruikneming, werking of onderhoud. Dit is belangrijk, maar kunnen de gebruiker niet in gevaar brengen.

Overzicht van de producten



Primaire adapter:



EU



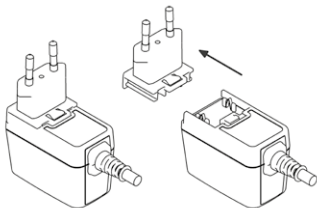
USA / Japan



UK



Australië



De primaire adapter kan worden vervangen, zodat gebruik wereldwijd mogelijk is. De afbeeldingen beschrijven achtereenvolgens hoe men bij het vervangen van de adapter moet handelen.

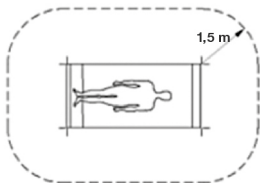
⚠ Het apparaat mag nooit op de volgende plaatsen worden aangebracht of bewaard, omdat dit tot bedrijfsschade kan leiden:

- plaatsen die blootgesteld zijn aan vocht of condenswater
- plaatsen die blootgesteld zijn aan bijzondere omgevingsfactoren
- plaatsen die onderhevig zijn aan constante trillingen
- plaatsen die onderhevig zijn aan sterke temperatuurschommelingen
- in de buitenlucht

Installatie

⚠ Zorg voor een veilige standplaats, zet de NT 300 niet op een zachte ondergrond, zoals meubels of tapijt. Steek niets in de openingen en sleuven van de oplader.

De HEINE NT300 is bestemd voor gebruik in medische ruimtes buiten de patiëntomgeving. De afstanden (1,5 m) overeenkomstig IEC60601-1 moeten worden aangehouden (zie afbeelding).



Ingebruikneming, werking en bediening

De HEINE NT300 is compatibel met de volgende oplaadbare handvatten:

- BETA L oplaadbaar handvat
- BETA NT oplaadbaar handvat
- BETA Slim oplaadbaar handvat
- Standaard F.O. laryngoscoophandvat
- Kort F.O. laryngoscoophandvat
- F.O. hoekhandvat
- Klein F.O. laryngoscoophandvat

- ⚠ De NT300 mag alleen aan een netspanning worden aangesloten die overeenkomt met de spanning die op het apparaat zelf staat aangegeven.
Als u de oplader een langere tijd achtereen niet gebruikt, verwijder dan de stekker uit de contactdoos.
Wanneer er vloeistof in de behuizing is gekomen, de oplader buiten bedrijf stellen en door een terzake deskundige laten controleren.

De NT300 mag niet gebruikt worden in ruimten met explosiegevaar.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de oplaadbare handvatten en de oplaadbare batterijen.

- De volgende handvatten zijn **niet** geschikt om met de oplader NT300 geladen te worden:
BETA TR, BETA R, BETA kabelhandvat, mini 3000

Nadat de stekkertransformator op het lichtnet is aangesloten, is de NT300 gebruiksklaar.

De NT 300 zorgt ongeacht de afmeting van het handvat voor een optimaal opladen van de batterijen.

- ⚠ Let erop dat bij het plaatsen van de handvatten in de oplader, dat de contacten van de oplader en het handvat schoon zijn en dat het instrument op het handvat is uitgeschakeld.

Let op dat instrumenten in de andere oplaadkoker niet geraakt worden.

Bij gebruik van handvatten van verschillende doorsnede, kunnen reduceeringen aangebracht of eventueel gewisseld worden om zo steeds een goede positie van de handvatten te verzekeren.

Reduceerring voor:



BETA handvat
F.O. hoekhandvat
Standaard F.O. handvat
kort F.O. laryngoscoophandvat



Klein F.O. laryngoscoophandvat
(optioneel)



BETA Slim oplaadbaar handvat
(optioneel)

Het handvat dient na elk gebruik zo snel mogelijk weer in de oplader te worden geplaatst en kan daar onbeperkt blijven. Overladen is uitgesloten.

- ⚠ Een accu die opgeladen moet worden, mag alleen in een compleet samengesteld handvat worden geladen.

- De verwisselen van de reduceeringen mag alleen gebeuren als de NT300 los van het lichtnet is.

Wanneer de NT300 met slechts een handvat gebruikt wordt, kan de niet in gebruik zijnde opening met het meegeleverde deksel worden gesloten.

De gelijkmatig knipperende ring rond de oplaadkokergeeft aan dat de laadstroom de accu laadt.

Een constant brandende ring geeft aan dat het laden is voltooid. De accu in het handvat is nu geheel geladen en is met maximale capaciteit klaar voor gebruik.

- De ring rond de koker brandt niet als de koker leeg is, de NT300 niet met het lichtnet is verbonden of de lader defect is.

Hygiënische opwerking

De instructie is verkrijgbaar:

- via de internetlink www.heine.com
- als papieren versie die op aanvraag bij het contactadres wordt toegestuurd

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

- ⚠ De omzetter mag niet geopend worden (risico van een elektrische schok).

Service

Het apparaat bevat geen onderdelen die de gebruiker zelf zou moeten onderhouden.

Afvalverwijdering

- ✂ Het product moet bij de gescheiden ingezamelde elektrische en elektronische apparaten worden afgegeven.
De ter plaatse geldende verwijderingsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

Gebruikte of defecte batterijen moeten volgens de plaatselijke bepalingen worden verwijderd. Vermijd huidcontact met defecte batterijen.

Algemene aanwijzingen en waarschuwingen

De HEINE NT300 oplader is een hoogwaardig apparaat. Behandel het daarom steeds zorgvuldig.

 Controleer voor elk gebruik of het apparaat correct functioneert. Gebruik het apparaat niet als u beschadigingen constateert!

Gebruik het apparaat niet in ruimtes met overdruk, of in een omgeving waar explosiegevaar heerst of die met zuurstof is verrijkt!

Het apparaat mag niet worden gebruikt in de buurt van krachtige magneetvelden zoals bijv. MRI

Om de functionaliteit en veiligheid van het apparaat te waarborgen mogen uitsluitend accessoires en onderdelen van HEINE worden gebruikt! Anders vervalt de garantie.

Oplaadbare batterijen van andere fabrikanten mogen niet met de NT300 worden opgeladen.

Manipuleer of wijzig het product niet.

De LED geeft aan wanneer de omzetter bedrijfsklaar is.

Niet aan de kabel trekken om de omzetter van het lichtnet los te koppelen.

 Bewaar en gebruik het apparaat niet in de buitenlucht.

De te verwachten levensduur bedraagt bij normaal gebruik en inachtnemen van de waarschuwings- en veiligheidsinformatie en de aanwijzingen aangaande onderhoud tot 7 jaar. Na deze tijd is het product, mits in een veilige en verantwoorde staat, nog steeds te gebruiken.

In het aanhangsel vindt u de tabellen

- Elektromagnetische storingen – Vereisten en tests
- Technische specificaties
- Uitleg van de gebruikte symbolen

 Læs omhyggeligt brugsanvisningen, før NT 300 tages i brug, og gem den til senere brug.

Generel garanti

I stedet for den lovpligtige garanti på 2 år yder HEINE en garanti på 5 år på sine apparater fra udlevering af varen fra fabrikken (med undtagelse af forbrugsmaterialer som f.eks. pærer, engangsartikler og ladebatterier). Med udlevering af varen menes, at HEINE har overdraget varen til speditøren, fragtmænd eller en bestemt person, som kunden har bestilt til at udføre forsendelsen uden læsning på transportmidlet.

Denne garanti gælder for upåklagelig funktion ved tilsigtet anvendelse og overholdelse af brugsanvisningen. I garantiperioden udbedres fejl og mangler ved apparatet uden omkostninger, for så vidt de påviseligt skyldes materiale-, produktions- og/eller konstruktionsfejl. Reklamerer en bestiller over en defekt under garantien, bærer vedkommende bevisbyrden for, at produktet var defekt allerede ved modtagelse af varen. Den lovpligtige garanti omfatter ikke skader, der er opstået pga. slitage, skodesløs brug, anvendelse af ikke originale HEINE-dele/-reservedele (i særdeleshed pærer, da disse er udviklet specielt til HEINE-instrumenter i henhold til følgende kriterier: Farvetemperatur, levetid, sikkerhed, optisk kvalitet og effekt), indgreb udført af personer, der ikke er autoriseret af HEINE, eller hvis kunden ikke har overholdt anvisningerne i brugsanvisningen.

Enhver modifikation af HEINE-apparaterne med dele eller ekstra monterede dele, som ikke er i overensstemmelse med HEINEs originalspecifikation, medfører, at garantien for upåklagelig funktion af apparatet bortfalder og dermed garantikrav pga. defekter, for så vidt disse skyldes ændringen eller ekstra monterede dele. Yderligere krav, i særdeleshed krav om erstatning for skader, der ikke er opstået på selve HEINE-produktet, er udelukket.

Formål

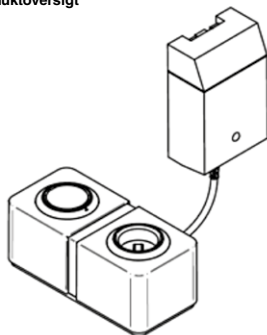
HEINE NT300 ladeapparat er udelukkende beregnet til opladning af HEINE BETA-ladehåndtag, HEINE BETA Slim-ladehåndtag og HEINE laryngoskopladehåndtag. Disse skal have en HEINE-akkumulator eller et ladebatteri. Det bør kun betjenes af kvalificeret medicinsk personale på professionelle behandlingsinstitutioner.

Advarsels- og sikkerhedsoplysninger

 **ADVARSEL!** Dette symbol gør opmærksom på en potentielt farlig situation. Hvis anvisningen ikke følges, kan det medføre moderat eller alvorlig tilskadekomst. (Baggrund: Gul; Forgrund: Sort)

 **HENVISNING!** Dette symbol anvendes til informationer om ibrugtagning, drift eller vedligeholdelse, som er vigtig, men ikke forbundet med farer.

Produktoversigt



Primær adapter:



EU



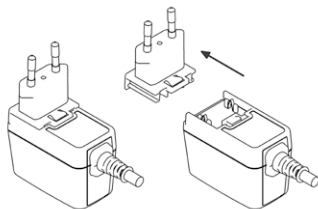
USA/Japan



UK



Australien



Netdelens primære adapter kan udskiftes, så den kan bruges over hele verden. Billederne viser fremgangsmåden for udskiftning af adapteren.

⚠ Apparatet må aldrig placeres eller opbevares på følgende steder, da det kan medføre beskadigelser:

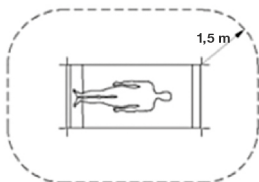
- steder, der er udsat for meget fugt eller kondensvand
- steder, der er særligt udsat for påvirkninger fra omgivelserne
- steder, der er udsat for konstant vibration
- steder, der er udsat for kraftige temperatursvingninger
- uden døre

Installation

⚠ Placer ikke NT300 på bløde møbler, duge eller tæpper.

Stik ikke genstande ind i nogen åbninger på apparatet.

HEINE NT300 er beregnet til installation i medicinsk anvendte lokaler uden for patientområdet. Afstandene (1,5 m) i henhold til IEC60601-1 skal overholdes (se fig.).



Ibrugtagning, brug og håndtering

HEINE NT300 er kompatibel med følgende ladehåndtag:

- BETA L-ladehåndtag
- BETA NT-ladehåndtag
- BETA Slim-ladehåndtag
- Standard F.O.-laryngoskophåndtag
- Kort F.O.-laryngoskophåndtag
- F.O.-vinkelhåndtag
- Lille F.O.-laryngoskophåndtag

 NT300 må kun bruges med den netspænding, der er angivet på typeskiltet. Tag netstikket ud, hvis apparatet ikke skal bruges i længere tid.

Hvis der trænger væske ind i huset, skal apparatet tages ud af brug og kontrolleres af fagfolk.

NT300 må ikke anvendes på steder med eksplosionsfare.

Følg brugsanvisningen for ladehåndtagene og ladebatterierne.

 Følgende håndtag er **ikke** egnet til brug sammen med NT300-ladeapparatet:
BETA TR, BETA R, BETA-kabelhåndtag, mini3000-batterihåndtag.

NT300 er driftsklar efter tilslutning af stiktransformatoren til netspænding.

Uafhængigt af den anvendte håndtagsstørrelse sørger NT300 for en optimal batteriopladningstilstand.

 Vær ved isætning af håndtagene i laderummet opmærksom på, at kontakterne i ladestationen og i bunden af instrumenterne er rene, og at instrumenterne er slukkede.

Omkringstående instrumenter må ikke røre hinanden.

Ved brug af håndtag af forskellig størrelse kan der anvendes eller skiftes reduktionsringe, så optimal stand altid er sikret for de forskellige håndtag.

Reduktionsringe til:



BETA-håndtag
F.O.-vinkelhåndtag
Standard F.O.
Kort F.O.-laryngoskophåndtag



Lille F.O.-laryngoskophåndtag
(valgfri)



BETA Slim-ladehåndtag
(valgfri)

Efter brug kan håndtaget om muligt straks sættes i ladeapparatet og blive der. Overopladning er ikke mulig.

 Et batteri, der skal oplades, må kun oplades, når det er indsat i håndtaget.

 Udskiftning af reduktionsringene må kun finde sted, når apparatet ikke er forbundet til netspænding.

Når NT300 bruges med kun ét håndtag, kan det ikke benyttede laderum lukkes med den afdækning, der følger med apparatet.

Den ensartet blinkende lysring omkring laderummet viser, at der foreligger ladestrøm, og at batteriet oplades.

Hvis ringen lyser konstant, er opladningen afsluttet. Batteriet i håndtaget er helt opladet, og den maksimale ydelse er til rådighed.

 Lysringen lyser ikke, hvis laderummet er tomt, eller hvis apparatet er defekt.

Hygiejniske behandling

Instruktionen er tilgængelige:

- på internetlinket www.heine.com
- som papirudgave; tilsendes efter anmodning på kontaktadresse

Vedligeholdelse

Apparatet er vedligeholdelsesfrit.

 Koblingsnetdelen må ikke åbnes (risiko for elektrisk stød).

Service

Apparatet har ingen komponenter, hvorpå der skal gennemføres eftersyn af brugeren.

Bortskaffelse

 Produktet skal bortskaffes separat som elektrisk og elektronisk udstyr.

 De relevante, landespecifikke regler for bortskaffelse skal overholdes.

Brugte eller defekte batterier skal afleveres på særskilte indsamlingssteder. Undgå hudkontakt med defekte batterier.

Generelle henvisninger og advarsler

HEINE NT300 ladeapparat er et apparat af høj kvalitet. Behandl det derfor altid med omhu.



Kontroller altid før brug, at apparatet fungerer korrekt!

Brug ikke apparatet, hvis det er beskadiget!

Brug ikke apparat i overtrykskamre, eksplosionsfarlige områder eller områder, der tilføres ilt!

Apparatet må ikke placeres i nærheden af kraftige magnetfelter som f.eks. MR-tomografer.

For at sikre apparatets funktion og sikkerhed må der kun anvendes tilbehør og reservedele fra HEINE.

Ellers bortfalder garantien.

Batterier fra andre leverandører må ikke oplades med NT300.

Apparatet må ikke modificeres eller ændres.

LED'en viser, at koblingsnetdelen er driftsklar.

Træk ikke i ledningen for at fjerne koblingsnetdelen fra stikkontakten.



Opbevar og brug ikke apparatet uden døre.

Den forventede driftslevetid er ved hensigtet anvendelse og overholdelse af advarsels- og sikkerhedsinformationer samt vedligeholdelseshenvisninger op til 7 år. Udover dette tidsrum kan produktet fortsat anvendes, hvis det er i en sikker og korrekt tilstand.

I tillægget findes tabellerne

- Elektromagnetiske forstyrrelser- krav og tests
- Tekniske data
- Forklaring af de anvendte symboler



Lue tämä käyttöohje huolellisesti ja säilytä se tulevaa käyttöä varten.

Takuu

Poiketen tavanomaisesta kahden vuoden takuusta, myönnämme laitteelle viiden vuoden takuun tehdastoimituksesta (pois lukien kulutustarvikkeet kuten polttimet, suppilot ja akut). Tehdastoimitus tarkoittaa päivää, jolloin tuotteet lähtevät HEINEN tehtaalta tilaajan osoittaman rahdin kuljettajan mukaan (ex works). Takaamme laitteen moitteettoman toiminnan, kun laitetta käytetään asianmukaisesti valmistajan ohjeita noudattaen. Laitteessa takuuaikana esiintyvät materiaali-, valmistus- tai rakenneviat korjataan veloituksetta. Havaittaessa tuotteessa vika ostajan tulee osoittaa, että laitteen takuu on voimassa. Takuu ei koske vikoja, jotka ovat aiheutuneet normaalista kulumisesta, huolimattomasta käytöstä tai muiden kuin alkuperäisten HEINE- varaosien käytöstä tai muiden kuin valtuutetun huoltohenkilökunnan tekemistä muunnoksista tai korjauksista. Takuu raukeaa moitteettoman toiminnan osalta, jos HEINE tuotetta muokataan osilla tai lisäosilla, jotka eivät kuulu alkuperäiseen HEINE spesifikaatioon ja edelleen mitätöi takuun minkä tahansa tällaisesta modifikaatiosta tai muutoksesta aiheutuneen vaatimuksen osalta. Takuu raukeaa, jos laitteelle on tehty huoltotoimia muilla kuin Heinen valtuuttamilla henkilöillä tai käyttäjä ei noudata laitteen mukana tulleita käyttöohjeita.

Käyttötarkoitus

HEINE NT300 -laturi on tarkoitettu ainoastaan ladattavien HEINE BETA- ja HEINE BETA Slim -kädensijojen sekä ladattavien HEINE-laryngoskoopin kädensijojen lataamiseen. Kädensijoissa on oltava HEINE-akku. Laitetta saavat käyttää vain lääketieteellisen koulutuksen saaneet henkilöt ammattimaisissa terveydenhuoltolaitoksissa.

Varoitus- ja turvallisuustiedot

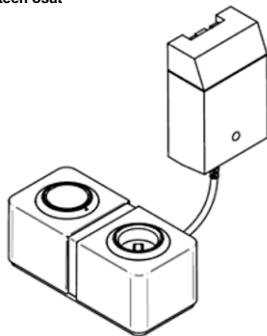


VAROITUS! Tämä merkkisana varoittaa mahdollisesti vaarallisista tilanteista. Sen huomiotta jättäminen voi johtaa vähäisiin tai kohtalaisiin vammoihin. (Tausta: keltainen. Etuala: musta.)



HUOMAUTUS! Tämä symboli viittaa käyttöönottoon, käyttöön tai huoltoon liittyvään informaatioon, joka on tärkeää, mutta jonka laiminlyönti ei kuitenkaan aiheuta vaaraa.

Tuotteen osat



Pääsovitin:



EU



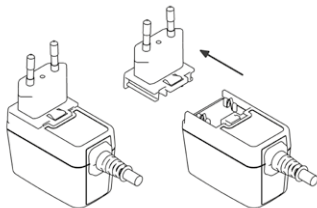
USA/JAPANI



UK



Australia



Pääsovittimen voi vaihtaa, jonka vuoksi verkkolaitetta voi käyttää kaikkialla. Kuvasarjassa kuvataan, miten sovitin vaihdetaan.

⚠ Laitetta ei saa koskaan asettaa seuraaviin paikkoihin tai säilyttää seuraavissa paikoissa, koska se voi vaurioitua:

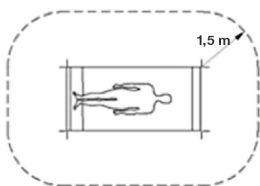
- erittäin kosteat paikat tai paikat, joissa on lauhdevettä
- paikat, jotka ovat alttiita erityisille ympäristövaikutuksille
- paikat, joihin kohdistuu alituista värinää
- paikat, joissa esiintyy suuria lämpötilavaihteluita
- ulkotilat.

Asennus

⚠ Älä aseta NT 300-laturia pehmeään kalusteeseen, liinaan tai maton päälle.

Älä työnnä mitään esineitä kotelon aukkoihin.

HEINE NT300 -laturi on tarkoitettu käytettäväksi lääkinnällisissä tiloissa potilasympäristön ulkopuolella. Sen käytössä on noudatettava standardin IEC60601-1 mukaista etäisyyttä (1,5 metriä, katso kuva).



Käyttöönotto, käyttö ja käsittely

HEINE NT300 -laturi on yhteensopiva seuraavien ladattavien kädensijojen kanssa:

- ladattava BETA L -kädensija
- ladattava BETA NT -kädensija
- ladattava BETA Slim -kädensija
- tavallinen F.O.-laryngoskoopin kädensija
- lyhyt F.O.-laryngoskoopin kädensija
- F.O.-kulmakädensija
- pieni F.O.-laryngoskoopin kädensija

-  NT300-laturia saa käyttää vain arvokilvessä ilmoitetulla verkkojännitteellä. Irrota laite verkkovirrasta, jos sitä ei käytetä pidempään aikaan.
- Jos koteloon pääsee nestettä, laite on poistettava käytöstä ja annettava valtuutetun henkilön tarkistettavaksi.
- NT300-laturia ei saa käyttää tiloissa, joissa on olemassa räjähdysvaara.
- Noudata ladattavien kädensijojen ja akkujen käyttöohjetta.
-  Seuraavat kädensijat **eivät** ole yhteensopivia NT300 latauslaitteen kanssa:
BETA TR, BETA R, BETA verkkojohtokädensija, mini 3000

Kytke verkkomuuntaja verkkojännitteeseen ja laturi on käyttövalmis.
NT300 varmistaa akkujen pysymisen hyvässä kunnossa kädensijan koosta riippumatta.

-  Kun asetat kädensijoja latauspaikkoihin, varmista että laitteiden sisäpuoliset latauskoskettimet ovat puhtaat ja instrumenttien virta on katkaistu.
- Vierekkäin asetetut instrumentit eivät saa koskettaa toisiinsa.

Erikokoisia kädensijoja käytettäessä on mahdollista asentaa adapterit, joiden avulla kukin kädensija pysyy oikein paikoillaan. Ihannetapauksessa akkukädensijat tulisi aina säilyttää laturissa. Kädensijat eivät voi yllilatautua.

Pienennysrenkaat :



BETA kädensija
F.O.-kulmakädensija
tavallinen F.O. kädensija
lyhyt F.O.-laryngoskoopin kädensija



Pieni F.O.-laryngoskoopin kädensija
(valinnainen)



Ladattava BETA Slim -kädensija
(valinnainen)

Ihannetapauksessa akkukädensijat tulisi aina säilyttää laturissa. Kädensijat eivät voi yllilatautua.

-  Akku voidaan ladata vain kädensijaan asennettuna.
-  NT300 on irrotettava verkkojännitteestä adapterien asennuksen ajaksi.
- Jos toinen latauspaikka ei ole käytössä, se voidaan sulkea pölysuojalla, joka toimitetaan laitteen mukana.
- Viilkuva valo latauspaikan vieressä ilmaisee, että virta kulkee ja akku latautuu.
- Jos valo palaa jatkuvasti, lataus on valmistunut. Kädensijassa oleva akku on täyteen ladattu ja valmis antamaan maksimitehon.
-  Jos valo ei pala, se ilmaisee latauspaikan olevan tyhjä tai laitteen olevan viallinen.

Hygieeninen uudelleen käsittely

Ohjeet ovat käytettävissä:

- linkistä www.heine.com
- paperiversiona pyynnöstä, joka tulee toimittaa mainittuun osoitteeseen

Kunnossapito

Laitetta ei tarvitse huoltaa.

-  Verkkolaitetta ei saa avata (sähköiskun vaara).

Huolto

Laitteessa ei ole osia, jotka edellyttävät käyttäjän suorittamaa huoltoa.

Hävittäminen

-  Tuote on hävitettävä sähkö- ja elektroniikkalaitteille tarkoitettuun erilliseen keräysastiaan. Maakohtaisia jätemääräyksiä on noudatettava.

Hävitä käytetyt tai vialliset paristot määräysten mukaisesti. Vältä ihokosketusta viallisten paristojen kanssa.

Yleiset ohjeet ja varoitukset

HEINE NT300 -laturi on arvokas laite. Käsittele sitä siksi varovasti.

 Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa, että laite toimii moitteettomasti. Älä käytä laitetta, jos havaitset siinä vaurioita.

Älä käytä laitetta ylipainekammioissa, rajahdysvaarallisissa tai hapella rikastetussa ympäristössä!

Laitetta ei saa viedä voimakkaiden magneettikenttien, kuten magneettiresonanssikuvauslaitteiden, lähelle.

Laitteen toiminta ja turvallisuus ovat taattu vain käytettäessä HEINE-lisävarusteita ja HEINE-varaosia.

Muussa tapauksessa takuu mitatoituu.

NT300-laturilla ei saa ladata muiden valmistajien akkuja.

Älä muuta tai muokkaa laitetta.

LED ilmoittaa verkkolaitteen käyttövalmiuden.

Älä vedä johdosta, kun irrotat verkkolaitteen sähköverkosta.



Älä säilytä tai käytä laitetta ulkotiloissa.

Odotettu käyttöikä on enintään 7 vuotta käyttötarkoituksen mukaisessa käytössä ja varoitus- ja turvallisuusohjeita sekä huoltotoimenpiteitä noudattaen. Tämän käyttöjakson jälkeen tuotetta voidaan edelleen käyttää, jos se on turvallisessa ja asianmukaisessa kunnossa.

Seuraavat tauluko ovat liitteinä

- Sähkömagneettiset häiriöt – vaatimukset ja testit
- Tekniset tiedot
- Käytettyjen merkintöjen selostukset



Leia atentamente as instruções de utilização e conserve-as para consulta posterior.

Condições Gerais de Garantia

Ao invés dos usuais 2 anos de garantia, nós garantimos este produto por 5 anos a partir da data de seu despacho de nossa fábrica (isto exclui consumíveis como as lâmpadas, espelhos e baterias recarregáveis). Entenda-se por data de despacho, a data de entrega da mercadoria ao transportador indicado pelo cliente sem que a HEINE tenha nenhuma responsabilidade neste transporte.

Nós garantimos o funcionamento adequado desta unidade provida desde que usada conforme o pretendido pelo fabricante e de acordo com as instruções para o uso. Serão reparados quaisquer defeitos ou falhas que ocorram durante o período de garantia gratuitamente desde que causados por falhas no material, desenho ou mão-de-obra. No caso da reclamação de defeito no produto durante o período de garantia, o comprador deverá provar de que o defeito se fazia presente no produto no momento em que foi despachado. A usual garantia legal e nossa garantia não se aplicam para o uso incorreto, uso de partes, peças ou acessórios não originais HEINE (especialmente lâmpadas, pois estas são projetadas com ênfase nos seguintes critérios: cor, temperatura, expectativa de vida, segurança, qualidade ótica e desempenho). Também exclui os reparos ou modificações feitos por pessoas não autorizadas por HEINE ou casos onde o consumidor não siga as instruções de uso supridas com o produto. Qualquer modificação de um produto HEINE com partes ou partes adicionais em não conformidade com as especificações originais HEINE, invalidarão a garantia para a correta função do produto e adiante invalidará qualquer reclamação de garantia a qual resulte da troca ou modificação. Outras reclamações, em particular as reclamações por danos não diretamente relacionadas ao produto HEINE, estão excluídas.

Finalidade

O carregador HEINE NT300 é destinado exclusivamente para ser utilizado no carregamento de punhos recarregáveis do HEINE BETA, punhos recarregáveis do HEINE BETA Slim e punhos recarregáveis do laringoscópio HEINE. Estes devem incluir um acumulador ou bateria recarregável HEINE. Só devem ser utilizados por pessoal médico qualificado dentro de uma instalação profissional de cuidados médicos.

Informação de advertência e segurança

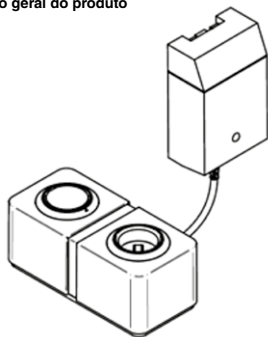


ADVERTÊNCIA! Este sinal indica uma situação potencialmente perigosa. A não observância pode resultar em ferimentos leves ou moderados. (Fundo: amarelo; primeiro plano: preto)



AVISO! Este símbolo é utilizado para informações sobre a colocação em funcionamento, operação ou manutenção que são importantes, mas não perigosas.

Visão geral do produto



Adaptador primário:



EU



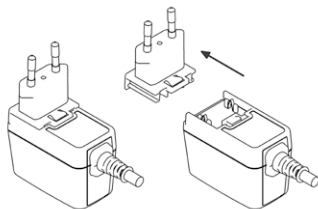
EUA/JAPÃO



UK



Austrália



O adaptador primário é substituível, de modo que é possível uma aplicação universal. A sequência de imagens descreve o procedimento durante a substituição do adaptador.

⚠ O aparelho não deverá, em nenhuma circunstância, ser colocado ou guardado nas seguintes áreas, onde existe o risco de danos operacionais:

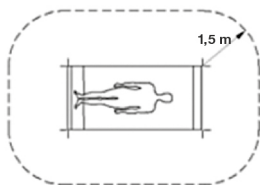
- locais expostos à umidade intensa e/ou condensação de água
- locais expostos a influências ambientais particulares
- locais sujeitos a vibrações constantes
- locais sujeitos a fortes oscilações de temperatura
- ao ar livre

Instalação

⚠ Não coloque o NT300 em mobília macia, pano ou tapete.

Não insira nenhum objeto em qualquer abertura do carregador.

O HEINE NT300 é indicado para colocação em áreas médicas fora do ambiente do doente. As distâncias (1,5 m) devem ser observadas conforme a norma IEC60601-1 (ver figura).



Colocação em funcionamento, operação e manuseio

O HEINE NT300 é compatível com os seguintes punhos recarregáveis:

- Punho recarregável BETA L
- Punho recarregável BETA NT
- Punho recarregável BETA Slim
- Punho de laringoscópio F.O. padrão
- Punho de laringoscópio F.O. curto
- Punho angular F.O.
- Punho de laringoscópio F.O. pequeno

-  O NT300 só pode ser usado na voltagem especificada no rótulo de identificação. Desconecte a unidade da parede quando não o for usar por longos períodos.
Caso líquidos se infiltrem na carcaça, o aparelho deverá ser colocado fora de funcionamento e examinado por pessoal autorizado.
O NT300 não deve ser usado em quartos onde está presente um perigo de explosão.
Atenção às instruções de uso do punho recarregável bem como da bateria recarregável.

 Os seguintes cabos **não** são compatíveis com o carregador NT300:
BETA TR, BETA R, cabo elétrico BETA, mini 3000

Conectado o fio elétrico na parede com a voltagem correta o carregador está pronto para uso.
NT300 assegura que mantém as baterias em boas condições independente do tamanho do cabo.

-  Ao substituir os cabos nos compartimentos onde estão carregando, assegura que os contatos internos no compartimento estão limpos e que os instrumentos estão desligados.
Instrumentos colocados próximo a um ao outro não devem tocar um no outro.

Se diferentes tamanhos de cabo forem usados, é possível de necessitar que sejam ajustados adaptadores de forma que cada cabo acomode-se corretamente no lugar.

Anéis redutores para:



Punho BETA
Punho angular F.O.
Punho F.O. padrão
Punho de laringoscópio F.O. curto



Punho de laringoscópio F.O. pequeno
(opcional)



Punho recarregável BETA Slim
(opcional)

Preferivelmente, o cabo recarregável deve sempre ser colocado e guardado no carregador. Os cabos não sofrem sobre cargas.

-  O NT300 deve ser desconectado da rede elétrica quando os adaptadores estiverem sendo colocados.
 A bateria recarregável só pode ser carregada quando inserida no cabo.

Se o segundo compartimento de recarga não estiver em uso pode ser protegido de poeira com a tampa que acompanha a unidade.

A luz piscando ao redor dos compartimentos de carga, indica que a corrente está fluindo e que a bateria está sendo recarregada.

Quando a luz é permanentemente, significa que a sequência de recarga está completa. A bateria no cabo está completamente carregada e pronta para prover a máxima energia.

-  Se a luz está apagada, isto indica que o compartimento de carga está vazio ou a unidade está defeituosa.

Re-higienização

A instrução está disponível:

- link da Internet www.heine.com
- versão impressa remetida sob solicitação para um dos endereços

Manutenção

O aparelho não requer manutenção.

-  A fonte de alimentação comutada não deve ser aberta (risco de choque elétrico).

Assistência

O aparelho não possui componentes que necessitam de manutenção por parte do utilizador.

Eliminação

-  O produto deve ser eliminado juntamente com outros aparelhos elétricos e eletrônicos.
 Devem ser considerados os respectivos regulamentos de eliminação do país.

Proceda à eliminação correta de pilhas usadas ou defeituosas. Evite o contato das pilhas defeituosas com a pele.

Indicações e avisos gerais

O carregador HEINE NT300 é um aparelho de alta qualidade. Você deve manuseá-lo sempre com muito cuidado.

 Verifique a unidade antes de cada utilização, quanto a sua função adequada! Não utilizar o dispositivo caso sejam detectados danos!

Não utilize o aparelho em câmaras hiperbáricas, ambientes explosivos ou enriquecidos com oxigênio!

O dispositivo não deve ser utilizado na proximidade de campos magnéticos fortes, tais como a ressonância magnética!

A fim de assegurar a funcionalidade e a segurança do dispositivo, utilize apenas acessórios HEINE e peças de substituição HEINE! A utilização de outras marcas anula a garantia.

As baterias recarregáveis de fabricantes externos não devem ser carregadas com o NT300.

Não manipule ou modifique o aparelho!

O LED assinala a capacidade operacional da fonte de alimentação comutada.

Não puxe pelo cabo para desligar a fonte de alimentação comutada da rede.

 Não armazene nem utilize o aparelho ao ar livre.

A vida útil operacional prevista vai até 7 anos no caso de utilização correta e cumprimento das advertências e instruções de segurança, bem como das instruções de manutenção. Ao longo deste período, desde que se encontre num estado seguro e adequado, o produto pode continuar a ser utilizado.

Em anexo você encontra as tabelas

- Distúrbios eletromagnéticos – Requisitos e testes
- Dados técnicos
- Explicação dos símbolos utilizados

Electromagnetic disturbances – Requirements and tests

The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such environments.

Statement for the operational environments	Inside hospitals except for: near active HF surgical equipment and the RF shielded room of an ME system for magnetic resonance imaging, where the intensity of EM disturbances are high.
Performance features of the ME system that have been determined to be essential to the performance	None
Warning	Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.
	Use of accessories, transducers and cables other than those specified or provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.
	Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the NT300 including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.
A list of all cables, transducers and other accessories that are relevant for the EMC compliance	See attachment
Test	Compliance
RF emissions CISPR11	Group 1 Class B
Harmonic Emissions	Passed
Voltage Fluctuations/Flicker	Passed

Technical specification

Mains supply	100 – 240 V AC / 50 – 60 Hz
Current consumption	max. 30 VA
Output	15 V DC, 2 A
Fuse	integral overload protection
Charging current	max. 1.5 A for BETA L max. 0.5 A for other HEINE rechargeable batteries
Charging time	BETA L rechargeable battery -> approx. 2 hrs other HEINE rechargeable batteries -> up to 4 hrs
Safety class	II
Protection class	IP 20
<i>Environmental conditions for operation</i> Temperature Humidity Air pressure	+10 °C to +40 °C 10 % to 75 % r.h. 700 hPa to 1060 hPa
<i>Environmental conditions for transport and storage</i> Temperature Humidity Air pressure	-20 °C to +50 °C 10 % to 95 % r.h. 500 hPa to 1060 hPa

Erläuterung der verwendeten Symbole
Explanation of utilized symbols
Explication des symboles utilisés
Explicación de los símbolos utilizados
Spiegazione dei simboli utilizzati
Förklaring av symboler som används
Verklaring van de gebruikte symbolen
Forklaring af de anvendte symboler
Käytettyjen symbolien selitys
Explicação dos símbolos utilizados

	CE-Kennzeichnung kennzeichnet die Übereinstimmung mit der Europäischen Medizinprodukterichtlinie 93/42 EWG. The CE mark indicates that the product complies with the European medical device directive 93/42/EEC. Le marquage CE indique la conformité à la directive européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. El marcado CE indica la conformidad con la directiva europea 93/42 /CEE relativa a los productos sanitarios. Il marchio CE indica la conformità con la direttiva europea sui dispositivi medici 93/42 CEE. CE-märkning markerar en överensstämmelse med det europeiska direktivet för medicinska produkter 93/42 EEG. CE-markering duidt de overeenstemming aan met de Europese Richtlijn betreffende medische hulpmiddelen 93/42 EEG. CE-mærkningen angiver overensstemmelse med det europæiske direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr. CE-merkintä tarkoittaa, että laite vastaa eurooppalaisen lääkinnällisiä laitteita koskevan standardin 93/42 ETY vaatimuksia. O símbolo CE identifica a concordância com a Diretriz Europeia para Dispositivos Médicos 93/42/CEE.
	Katalog- oder Bestellnummer Catalogue- or order number Numéro de catalogue ou de commande Número de catálogo o de pedido Codice catalogo e di dell'ordine numero Katalog- eller Beställningsnummer Catalogus- of Bestelnummer Katalog- eller Ordrenummer Luettelo- tai viitenumero Número de catálogo ou do pedido
	Serienummer Serial number Numéro de série Número de série Numero di serie Seriennummer Seriennummer Seriennummer Sarjanumero Número de série

	Herstellere Manufacturer Fabricant Fabricante Produttore Tillverkare Fabrikant Producent Valmistaja Fabricante
	Hersteldatum Date of manufacture Date de fabrication Fecha de fabricación Data di produzione Tillverkningsdatum Productiedatum Produktionsdato Valmistuspäivä Data de fabricação
	Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten (Europäische WEEE Richtlinie) Product bearing this symbol may not be disposed of together with general household waste, but instead requires separate disposal according to local provisions. (European Waste Electrical and Electronic Equipment Directive, WEEE) Tri sélectif des appareils électriques et électroniques (Directive européenne DEEE) Desechado separado de aparatos eléctricos y electrónicos Directiva Europea RAEE) Raccolta differenziata di apparecchi elettrici ed elettronici (direttiva europea RAEE) Separat insamling av elektriska och elektroniska apparater (det europeiska WEEE-direktivet) Gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparaten (Europese AEEA richtlijn). Separat indsamling af elektrisk og elektronisk udstyr (det europæiske WEEE-direktiv) Sähkö- ja elektroniikkalaitteille tarkoitettu erillinen keräyspiste (eurooppalainen WEEE-standardi) Coleção separada de aparelhos elétricos e eletrônicos (Diretrizes Europeias WEEE)
	Zulässiger Temperaturbereich in °C für Lagerung und Transport Temperature limits in °C for storage and transport Plage de température admise en °C pour le stockage et le transport Rango de temperatura permitida en °C para almacenar y transportar el producto Temperatura ammessa in °C per conservazione e trasporto Tillåtet temperaturintervall i °C för lagring och transport Toegestane temperaturen in °C voor opslag en transport Tilladt temperaturområde i °C ved opbevaring og transport Näyttää pakkauksen sallitun säilytys- ja kuljetuslämpötilan (°C) Gama de temperatura permitida em °C para o armazenamento e transport

	Zulässiger Temperaturbereich in °F für Lagerung und Transport Temperature limits in °F for storage and transport Plage de température admise en °F pour le stockage et le transport Rango de temperatura permitida en °F para almacenar y transportar el producto Temperatura ammessa in °F per conservazione e trasporto Tillåtet temperaturintervall i °F för lagring och transport Toegestane temperatueren in °F voor opslag en transport Tilladt temperaturområde i °F ved opbevaring og transport Näyttää pakkauksen sallitun säilytys- ja kuljetuslämpötilan (°F) Gama de temperatura permitida em °F para o armazenamento e transporte
	Zulässige Luftfeuchtigkeit für Lagerung und Transport Humidity limitation for storage and transport Humidité admise pour le stockage et le transport Humedad del aire permitida para almacenar y transportar el producto Umidità atmosferica ammessa durante il trasporto e la conservazione Tillåten luftfuktighet för transport och lagring Toegestane luchtvochtigheid voor opslag en transport Tilladt luftfugtighed ved opbevaring og transport Sallittu ilmankosteus kuljetuksen ja varastoinnin aikana Umidade do ar admissível para o armazenamento e transporte
	Zulässiger Luftdruck für Lagerung und Transport Pressure limitation for storage and transport Pression atmosphérique admise pendant le transport et le stockage Presión de aire permitida para almacenar y transportar el producto Pressione atmosferica ammessa durante il trasporto e la conservazione Tillåten lufttryck för lagring och transport Toegestane luchtdruk voor opslag en transport Tilladt lufttryk ved opbevaring og transport Sallittu ilmanpaine kuljetuksen ja varastoinnin aikana Pressão do ar admissível para o armazenamento e transporte
	Bedienungsanleitung lesen Instructions for use Mode d'emploi Manual de instrucciones Istruzioni per l'uso Bruksanvisning Gebruiksaanwijzing Brugsanvisning Käyttöohjeet Instruções de utilização
	Wechselstrom (AC) Alternating current (AC) Courant alternatif (CA) Corriente alterna (CA) Corrente alternata (AC) Växelström (AC) Wisselstroom (AC) Vekselstrøm (AC) Vekselstrøm (AC) Vaihtovirta (AC) Corrente alternada (CA)

	Sicherung Fuse Fusible Fusible Fusibile Säkring Zekering Sikring Sulake Fusivel
	Vorsicht Bruchgefahr! Fragile, handle with care! Fragile ! Manipuler avec soin Atención. Frágil. Attenzione: pericolo di rottura! Försiktigt! Risk för brott Voorzichtig, kans op breuk! Forsigtig, risiko for brud! Ømtålig, behandles forsigtig! Varo sårkymisvaaraa! Frágil, manuseie com cuidado!
	Trocken lagern! Keep dry! Conserver au sec ! Conservar en un lugar seco! Evitare ambienti umidi! Förvaras torrt! Droog bewaren! Opbevares tørt! Säilytetään kuivassa paikassa! Armazenar em ambiente seco!
	Nur in geschlossenen Räumen benutzen For indoor use only Utiliser uniquement dans des locaux fermés. Sólo utilizar en espacios cerrados Utilizzare solo in ambienti chiusi Får endast användas i slutna rum Uitsluitend in afgesloten ruimten toepassen Må udelukkende benyttes i lukkede rum Käyttö on sallittu ainoastaan suljetuissa tiloissa. Utilizar apenas em espaços fechados
	Gebrauchsanweisung verbindlich befolgen. (Hintergrundfarbe: blau, Vordergrundfarbe: weiß) Follow instructions for use! (Background color: blue, foreground color: white.) Suivre le mode d'emploi. (Couleur de fond : bleu ; couleur du premier plan : blanc) Seguir obligatoriamente las instrucciones de uso. (Color de fondo: azul, color de primer plano: blanco) Attenersi obbligatoriamente alle istruzioni per l'uso. (Colore dello sfondo: blu, colore in primo piano: bianco) Bruksanvisningen ska alltid följas. (Bakgrundsfärg: blå, förgrundsfärg: vit) De gebruiksaanwijzing is bindend en dient gevolgd te worden. (achtergrondkleur: blauw, voorgrondkleur: wit) Følg altid brugsanvisningen. (Baggrundsfarve: Blå; forgrundsfarve: Hvid) Käyttöohjetta on noudatettava tarkasti. (Taustaväri: sininen, etualan väri: valkoinen) Leia e cumpra as instruções de uso e guarde-as para consulta futura. (fundo: azul; primeiro plano: branco)

	Genehmigungszeichen von SIQ Approval mark of SIQ Marque d'homologation SIQ Sello de autorización de SIQ Marchio di conformità SIQ Godkännandesymbol från SIQ Toestemmingsteken van SIQ Godkendelsesmærke fra SIQ SIQ-laitoksen hyväksymismerkintä Símbolo de aprovação da SIQ
	Markenzeichen des Herstellers Trade mark of the manufacturer Sigle du fabricant Marca del fabricante Marchio del produttore Tillverkarens märkessymbol Merkteken van de fabricant Producentens varemærke Valmistajan tavaramerkki Símbolo da marca do fabricante
ta40/F	Bemessungs-Umgebungstemperatur / Wandler Temperaturklasse Rated ambient temperature / converter temperature class Température ambiante nominale / classe de température du transformateur Temperatura ambiente de medición / transformador de clase de temperatura Temperatura ambiente di taratura / trasformatore classe Nominell omgivningstemperatur / omvandlare temperaturklass Vaststelling omgevingstemperatuur / omzetter temperatuurklasse Dimensionerings-omgevingsstemperatuur / transformer temperatuurklasse Mittausympäristön lämpötila / muuntajan Lämpötilaluokka Temperatura de dimensionamento e ambiente / conversor classe de temperatura
	Gerät der Schutzklasse II Class II equipment Appareil de classe de protection II Aparato de clase de protección II Apparecchio di classe di protezione II Apparat i skyddsklass II Apparaat van beschermingsklasse II Apparater i sikkerhedsklasse II Suojausluokan II laite Aparelho da classe de proteção II
IPx0	IP-Code (Schutzart) IP code (Ingress Protection Rating) Indice IP Índice IP Cifre di identificazione IP IP-sifra IP-kencijfers IP-kode (beskyttelsestype) IP-numerot Números de identificação IP
	Genehmigungszeichen für Australien Approval mark of Australia Marque d'homologation pour l'Australie Licencia para Australia. Marchio di conformità per Australia Godkännandetecken för Australien Toestemmingsteken voor Australië Godkendelsesmærke for Australien Australian hyväksymismerkintä Símbolo de aprovação para Austrália
	Unique Device Identification

